

**TAKING THE
MIDDLE PATH
ON WATER** pg 2



2 ஏக்கர் நிலத்தில்
சிவபெருமான் ஆலயம் &
ஈமக்கிரிகை இடம்
நிர்மாணிப்பு - பேராசிரியர்

பக்கம் 1



**槟水费
保持不变**
《珍珠快讯》
第一页



Mutiara



Competency Accountability Transparency

MAY 1-15, 2017

<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

Surprising growth in airport's passenger figures

Story by **Victor Seow**

THE increase in the total number of passengers handled at the Penang International Airport for the first quarter of this year compared with the corresponding period of 2016 surprised even the state government.

This was stated by Chief Minister Lim Guan Eng after he had graced the unveiling ceremony of The Light City on May 9, a 4.1 million sq ft integrated waterfront development expected to be completed by 2021.

“For the first three months of 2017, passengers at the Penang International Airport grew to 1.98 million for the January-March period compared to 1.57 in the same period last year, a surprising 26% growth,” he said.

“We hope the federal government will look at it (the expansion of the existing airport in Bayan Lepas) from the national perspective by approving (the expansion). There is communication between the state and federal governments on this matter and they are positive

in their tone but it is more important to put pen to paper. The present site has more than enough land for the expansion of the airport,” added Lim.

Meanwhile, the integrated waterfront development project just beside the Tun Dr Lim Chong Eu Expressway is a result of the joint venture between IJM Corporation Bhd and Perennial Real Estate Holdings Limited and will comprise the Penang Waterfront Convention Centre (PWCC), two luxury hotels, residential towers and a 28-storey

high office tower.

The chief minister had earlier, in his speech, remarked on the suitability of the PWCC, which features state-of-the-art facilities that will serve as a game changer for the state and boost tourism and economic growth.

“The Penang Waterfront Convention Centre will help position the state as the centre of attraction for meetings, incentives, conventions and exhibitions (MICE), The Light City will also include a retail mall which offers a whole new retail

experience and two new hotels,” Lim said.

Also present during the ceremony were Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hasnon, exco member for Youth & Sports, Women, Family & Community Development Chong Eng, Bukit Bendera MP Zairil Khir Johari, IJM Land Berhad managing director Edward Chong, IJM senior general manager for northern region Datuk Toh Chin Leong and Perennial Real Estate Holdings Limited CEO Pua Seck Guan.

Hiking for the love of Penang

SOME 1,600 participants ranging from young to old took part in “I love Penang” Hike on May 14 to demonstrate their love for Penang.

It was a vibrant morning with participants awaiting for the start of the hike.

Chief Minister Lim Guan Eng flagged off the event and also cheered on the hikers.

“The hike is to symbolise our (Penangites) love and support for Penang. Penang is a state filled

with love so let us love each other and spread love. Enjoy the beauty of Penang Hill and be safe during the hike,” said Lim

He also conveyed his Mother's Day wishes at the event.

Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hasnon being a sports enthusiast also took part in the hike.

Penang Hill Corporation general manager Cheok Lay Leng was also present during the flag-off.



A young participant cheering with enthusiasm.

Chinese navy chief calls on CM

CHINESE Navy Commander Major-Gen Shen Hao led an entourage of navy personnel to make a courtesy call on Chief Minister Lim Guan Eng at the latter's office on May 13.

An exchange of mementos also took place between the two leaders.

Shen commands a three-vessel fleet which includes guided-missile destroyer "Chang Chun", the guided-missile frigate "Jin Zhou" and replenishment ship "Chao Hu" which arrived in Penang a day earlier and docked at the Butterworth Container Terminal.

The three vessels left on

May 15.

"It gives me great pride over the warm reception given to us not only by the state government but also from the people of Penang. My navy personnel and I feel very much at home due to the friendliness and warmth accorded to us upon our arrival," Shen told the media.

Also in attendance were exco members Phee Boon Poh (Welfare, Caring Society and Environment) and Lim Hock Seng (Works Utilities and Transport), Lim's political secretary Wong Hon Wai and Chinese consul-general Wu Jun.

Middle path approach to tackle water issue, says Chief Minister

Story by **Danny Ooi**

CHIEF Minister Lim Guan Eng said the state will take the "middle approach" to tackle water issues related to the recent proposed hike in water conservation surcharge.

He suggested that those using more than 35,000 litres a month would have to pay a penalty fee.

The Chief Minister said this when asked to comment on the recent backlash following the announcement on the surcharge hike at a press conference in Komtar on

April 26.

Lim said the water tariff at 32 sen per 1,000 litres in the state is the lowest in the country.

"We have to see to the future. Feedback from non-governmental organisations (CAP/Water World) suggested the penalty be imposed to encourage the public to conserve water, which will help in our state policy of 'No Water Rationing'," he added.

He mentioned that Penang has so far not experienced any water rationing during the current administration.

"We took action on any forest clearing activities found, in efforts to maintain an ideal environment," Lim said.

Commenting further, he said ensuring sufficient supply of water is a basic requirement to continued progress and prosperity of the state.

Meanwhile, in a related development, Perbadanan Bekalan Air Pulau Pinang Sdn Bhd (PBAPP) chief executive officer Datuk Jaseni Maidinsa on April 27 stressed that the water conservation surcharge (WCS) review is not a water tariff review.

At the press conference, he added that there are three key differences, namely:

- A water tariff review will affect all trade and domestic consumers but a WCS review will only affect about 25% of domestic consumers in Penang. All trade consumers are not affected by the WCS.
- It will also not affect 75% of domestic consumers.
- A water tariff review will affect consumers regardless of the volume of their water consumption. • A WCS review will only affect domestic consumers who use more than 35,000 litres of water per month.
- A water tariff review does not offer anyone an option to avoid paying more. A WCS review offers domestic consumers the option of avoiding the WCS by just using less water at home.

"The option to avoid paying is

the big and main difference of the WCS. It clearly proves that WCS is aimed at encouraging people to save water.

"We want people to avoid the WCS by saving or conserving water at home," Jaseni said.

He commented that domestic consumers not affected by WCS were:

1. Domestic consumers who use less than 35,000 litres per month.
2. Charitable/non-profit organisations, such as clubs/society/associations/welfare homes /NGOs/ homes for the aged/spastic centres, also hospitals, hostels, orphanage, residential (non-trade) main meters and schools/institutes of higher learning (government/public).

Jaseni said as for big households with eight persons or more, they are currently entitled to PBAPP's

'WCS 60' rebate whereby they already enjoy a 60% rebate.

Application for this 'WCS 60' rebate can be made via forms issued at all PBAPP Customer Service Centres and PBAPP website.

He added that Penang has one primary raw water resource, Sungai Muda, which is shared with Kedah.

Based on the high water consumption trend, it has been projected that Sungai Muda may only meet our raw water needs until 2020.

"Penang's domestic water tariff for the first 35,000 litres per month is the lowest in Malaysia at only RM0.32 per 1,000 liters, when the national average is RM0.70.

"Last year, PBAPP's domestic water subsidy to maintain this people-friendly tariff amounted to RM91 million. If we do not do anything now, this subsidy will increase in 2017," he stressed.

Jaseni said Penang is a people-friendly state.

However, RM91 million per year in domestic water subsidies is not sustainable or sensible.

"By right, this money should be allocated for important water infrastructure projects to avoid water rationing in Penang," he added.

Information, connection and growth of the electronic industry

Story by **Victor Seow**
Pix by **Tan Swee Peng**

THE official launch of the SEMI-CON Southeast Asia Attendance Surgeon Disruptive Technology (SEMICON SEA 2017) at the Subterranean Penang International Convention and Exhibition Centre (SPICE) on April 25 attracted thousands of visitors and exhibitors from the electronics manufacturing industry.

Key industry leaders shared their insights on technology innovation which included the Internet of Things (IoT) that will bring significant transformation to the manufacturing industry and examined the revolution of Disruptive Technology that has opened new market opportunities.

The 3-day event showcased the trends, technologies and opportunities which are currently spearheading the manufacturing in the electronics market. Among its new activities were; 'Future Electronics Manufacturing Pavilion' which featured developments that can offer integration and add value to the manufacturing operations and supply chain, 'Failure Analysis Pavilion' on solutions that can help companies maximise



Lim (fourth from left) and Mustapha after the ribbon cutting ceremony for the SEMICON event. Both are confident that the electronics industry will spur the economic performance of the state and nation.

production while improving yield and reliability and 'World of IoT: Futura-X' that focused on technologies and applications that are fueling new markets for electronics and connecting the world.

Chief Minister Lim Guan Eng, who was guest of honour at the event, was elated that the global electronics industry is set to record further growth and Penang is in position to reap the benefit of its projected development.

"We are encouraged by the brighter outlook of the worldwide semiconductor and electronics

industry. The World Semiconductor Trade Statistics (WSTS) forecast that the semiconductor market this year will grow by 6.5% to USD361 billion. While all products will contribute to the positive growth this year, the largest growth is expected across sensors, analog and memory products," he said.

"Many Penang-based large local companies such as Globetronics, Vitrox, Pentamaster, Inari and Elsoft are growing their capacity in line with global demand for these semiconductor products.

Some of these companies are even forecasting record shipments and exports for 2017," the chief minister added.

Also present were Minister of International Trade and Industry Datuk Seri Mustapha Mohamed, Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hasnon, SEMI SEA president Ng Kai Fai, Semiconductor Fabrication Association of Malaysia (SFAM) chairman Datuk Peter Halm and Malaysian Investment Development Authority (MIDA) CEO Datuk Azman Mahmud.

No illegal forest clearing activities on Pulau Jerejak

EXCO for Welfare, Caring Society and Environment Phee Boon Poh stressed there are no illegal forest clearing activities on Pulau Jerejak, as claimed by certain quarters.

"There's no such activity, only mapping works being done for a trail to be constructed around the island.

"There may have been some clearing of bushes along the walkways to make space and document the structures on the island but there is no forest clearing and logging," he said when asked to comment on April 19 about a claim of forest clearing.

Phee added that the consultant must be accompanied by a ranger when clearing the walkways so that the island's structures can be documented in a report to be submitted to the state government.

"I was upset with the action and have given the consultant a warning for clearing the undergrowth and bushes without getting permission or informing us.

"The consultant is believed to have been hired by UDA Holdings which wanted to develop the 32.4ha land on Pulau Jerejak so they have mapped the island. However, the cleared area was not part of the 32.4ha," he said.

Phee added an illegal fishing chalet was built there about two months ago but it had since been demolished by the Penang Island City Council (MBPP) and state Land Office.

"The authorities are closely monitoring the island to ensure that nothing illegal is going on there."

Social activist Anil Netto posted in his blog on April 16 alleging that part of the forest on Pulau Jerejak had been cleared.

He said a strip of about 150m long near the northeast coast of the island was cleared as a passageway through the forest.

A video of the cleared trail and a map image were attached in the posting, showing the section where the forest was cleared.

Netto also posted photographs of workers with chainsaws and machetes, and questioned whether approval was granted for clearing the forest.

He urged the participants of Penang Forum 7 to call for Pulau Jerejak to be gazetted as a state park.

The forum which attracted about 100 participants suggested that the whole isle be gazetted as a state heritage site under the Penang State Heritage Enactment.

Herders invited to discuss issues caused by flies

COME and discuss with us issues caused by flies – this is the invitation extended by exco for Agriculture, Agro-Based Industry, Rural Development & Health, Dr Afif Bahardin to all herders in the Seberang Jaya community.

Dr Afif said this when he visited Gems International School Pearl City in mainland Simpang Ampat to check on feedback on presence of flies around the school and a nearby supermarket on Apr 20.

Accompanying him were Seberang Perai Municipal Council's (MPSP) veterinary officer, Dr. Fadillah Abdul Rahim and officers from the council's licensing department.

Dr. Afif who is also assembly-member for Seberang Jaya urged herders to call at his constituency office soonest to discuss and together find the best solution to



Afif (centre) and Fadillah (left) sharing a pointer about cleanliness at the meet up at the eatery in front of Gems International School in Simpang Ampat.

solve the flies issue.

"If you want to blame the herders, they have been here long ago. Developments in this area have since been approved before 2008.

"So far, I understand that owners of farms have been scheduled to meet MPSP, but not myself yet," he added.

Meanwhile, Dr Fadillah said there was five poultry farm in the nearby area and four of them are still operating.

"The nearest farm is just 200 meters from here (the mall)," she added.

On Sept 5, 2012, Dr. Afif together with the deputy speaker of

the State Assembly visited Sungai Bakap after getting a direct complaint from the administration of Gems International School.

At that instance, Dr. Afif informed that flies issue can be resolved when modern farming (close farming) is introduced.

He stressed a new bill related to clauses of breeding pigs 2016 raised in the State Assembly in November 2016 will be enforced from 2019.

According to the enactment, four criterias underlying modern farming were: closed breeding farms, barricade area, zero discharge and good animal husbandry practices.

Dr. Afif informed that the state government will deal with all parties interested in modern chicken breeding and adhering to new clauses that are relevant to poultry farming in the country.

AROUND TOWN

QIGONG WELLNESS CENTRE

CLASSES are conducted daily (except Sunday) from 9.30am to 12pm in English and Chinese with easy to understand lessons at B-01-05, Setia Triangle, Pesiaran Kelicap, 11900 Bayan Lepas. For enquiries and details, contact Annie Lim (012-4368250) or email limhueyjiuen@gmail.com

YWCA ROOM VACANCIES

YOUNG Women Christians Association (Jalan Masjid Negeri) has newly-refurbished spacious rooms with attached bathrooms for rent. For enquiries and details, call 04-828155 between 9.00am -5pm (week days) and 9am - 1pm (Saturday).

BLOOD DONATION

THOSE who wish to donate blood can do so at the Penang Hospital blood bank which is open from Monday to Thursday (7.30am to 1pm and 2pm to 5.30pm), Friday (7.30am to 12.15pm and 2.45pm to 5.30pm) and the first Saturday of the month (8am to 1pm). For details, call 04-2225161.

ZUMBA AND AKIDO

JOIN the zumba toning sessions every Monday from 6.30pm to 7.30pm at Udini Square in Gelugor. There will also be akido sessions on Tuesdays (8.30pm to 10pm) and Saturdays (3pm to 4.30pm). Details, call the Udini Square management (04-2915477).

MEDITATION MUSEUM

A NEW unique museum in Penang offers free courses for self-development. It is situated at 674-H Jalan Kebun Bunga (opp Gandhi Ashram). For details contact Helen at 04-2288209 / 013 4301229.

MASS AEROBICS PENANG

PENANG Metropolitan Aerobics and Fitness Association is holding mass aerobics sessions on Sundays at SPICE Centre, and at Taman Metropolitan in Relau at 6pm on Thursdays and Saturdays. For details, call Ahmad (012-4738500), or look up metropolitan-aerobics on Facebook.

WEBSITE & MARKETING SESSION

CALLING all entrepreneurs and business owners! Join the website and marketing education session every last Thursday of the month to help you understand how to set up your e-commerce website, get visible on search engines, market online and more. Organised by Redbox Studio, this monthly event is held at Eureka Complex, USM with a fee of RM50 per person. Pick your date and topic at: <http://redboxstudio.com/tech-tuesday>

We all love Mother Earth!

Story by **Victor Seow**

Pix by **Ahmad Adil Muhamad**

THE final round of the Penang Green Idol Public Speaking coincided with Earth Day on April 22 which was held at 1st Avenue Mall.

The event was organised by Penang Green Council (PGC) and its activities included a musical performance by a three-piece live band, 'Eco Costumes Catwalk', 'Penang Green Idol Public Speaking Competition' for primary and secondary school students and an exhibition on green issues and initiatives for public awareness.

According to the organiser, the event provided a learning platform for the young to equip themselves with the skill to speak persuasively and to enable them to gain exposure to environmental issues and concerns in a critical and constructive manner.

The public speaking competition was also a pre-event of the Penang International Green Carnival in September.

Chief Minister Lim Guan Eng, who was also present as guest of honour,



A dance performance with a green theme to send the message across that it matters to care for our environment.

assured the people that the state government will continue with its efforts to make Penang a better place in terms of its environment.

"We have achieved the highest recycling rate in the country at 32% as compared to the national average of 10.5 and hope to increase to 40% by 2020. We never allowed logging on permanent forest reserves and not a single square inch is touched. And we even planted more than 271,000

saplings since 2008," he said.

"Penang is the first state to oppose nuclear power energy plants in Malaysia and we will continue to do so," the chief minister added.

Also present were state exco member for Welfare, Caring Society and Environment Phee Boon Poh, Seberang Perai Municipal Council (MPSP) secretary Rozali Mohamad and PGC general manager Thing Siew Shuen.

Restoration work on six heritage buildings

Pix by **Shum Jian-Wei**

SIX heritage buildings at Lebuhraya Kimberly in George Town, categorised under Heritage Building Category 2, are presently under repair for restoration purposes.

The restoration project of the buildings owned by the Penang Island City Council (MBPP) involves six premises at No. 94, 96, 98, 100, 102 and 102A.

It is a joint venture among MBPP, George Town World Heritage Incorporated (GTWHI), Think City Sdn. Bhd. (ThinkCity), Penang Heritage Trust (PHT) and Penang Apprenticeship Programmes for Artisan (PAPA).

Chief Minister Lim Guan Eng, in his speech at the launching ceremony on May 4, said a structural analysis taken by MBPP in 2017 showed that all structures of the concerned buildings had aged and experienced serious damage.

"These buildings are classified as Heritage Building Category 2 with Southern Chinese Eclectic Style.

"From assessment carried out on these buildings which are more than 100 years old, showed the rift of the dividing wall was in a deteriorating



The heritage buildings under renovation in Lebuhraya Kimberly.

condition and wood flooring at the top of the buildings had decayed.

"After the upgrading works, these buildings will be refurbished into eight spaces, where buildings at No. 94, 96, 102 and 102A will be divided into six spaces.

"Meanwhile, units 98 and 100 will also be upgraded as shop houses which will be occupied by two different tenants," he said.

Also present were exco for Local

Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow, GTWHI general manager Dr Ang Ming Chee, assemblymembers Teh Lai Heng (Komtar) and Lau Keng Ee (Pengkalan Kota), Tanjung MP Ng Wei Aik and director of MBPP Heritage, Noorhanis Noordin.

The restoration project costing RM3 million which started in February is expected to be completed by June 2018.

Abdul Rahman sworn in for another term

Pix by **Darwina Mohd Daud**

TUN Abdul Rahman Abbas was sworn in for another four-year term until year 2021 as Governor of Penang in an elaborate ceremony bound by etiquette at the official residence of the Governor, Seri Mutiara, on April 29.

Accompanying Abdul Rahman was his consort Toh Puan Majimor Shariff.

Also present were Speaker Datuk Law Choo Kiang, Chief Minister Lim Guan Eng and their respective spouses.

The chief minister, in his speech, accorded his appreciation to the

Governor whose tenure witnessed tremendous growth and economic development for the state of Penang.

"Tun has indeed stamped his authority and proof of his competency as head of state by being the longest serving Governor in the history of Penang by serving a total 16 years since his appointment on May 1, 2001," Lim said.

"The state government also accords its deep-felt appreciation to His Majesty the Yang di-Pertuan Agong for his royal consent to extend Tun's appointment," Lim added.

Also in attendance at Seri Mu-

tiara were the two Deputy Chief Ministers Datuk Mohd Rashid Hasnon and Prof Dr P. Ramasamy, state secretary Datuk Seri Farizan Darius, all elected representatives of the State Assembly, Chief Judge of Malaya Tan Sri Datuk Wira Ahmad Maarop and Penang High Court Judge Datuk Hadhariah Syed Ismail.

Abdul Rahman was born on April 15, 1938 in Kampung Permatang Rambai, Kepala Batas in the North Seberang Perai district.

Active in state politics in his younger days, he was acting chief minister in 1982 and was Speaker from 1990 until 1995.



Abdul Rahman (centre) signing his appointment letter for another four-year term as Governor of Penang.

RM11 million to curb Bukit Tengah floods



Chow (second from right) checking out the capacity of the existing Monsoon Drain 5 pump house during his site visit.

Story by **Victor Seow**

Pix by **Ahmad Adil Muhamad**

THE construction of a new pump house near Monsoon Drain 5 at a cost of RM11 million will soon reduce incidents of floods at Taman Mangga and Jalan Juru in Bukit Tengah.

Exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow, who made a site visit on April 20 to monitor its progress, told the media that floods happen frequently due to the exceeded capacity of the existing pump house with a capacity of 1.6 cubic metres per second which is no longer able to pump water from Monsoon Drain 5 and the Juru River Borrow Pit into Sungai Juru itself.

"Juru River is the main river in the Central Seberang Perai district and Monsoon Drain 5 is the main drain which flows into it. The areas at the surrounding Taman Mangga, Taman Pinang, Taman Sentul, Taman Sentul Jaya and Kampung Juru frequently get flooded when it rains heavily and the tide is high," Chow said.

Also present were Bukit Tengah assemblymember Ong Chin Wen, Seberang Perai Municipal Council (MPSP) councillors and officers from the Department of Irrigation and Drainage (JPS).

According to Chow, the state government through its appointed engineering firm had conducted a detailed site study which covered a 2.43 sq km area.

"Actual work to construct the new pump house will begin in November and is expected to be completed by October 2019. The work scope includes upgrading the existing drainage system which is 400 metres in length, upgrading the existing Monsoon Drain 4 which is 2,550 metres in length, building a new pump house with a capacity of 7.5 cubic metres per second and shifting of utilities," he said.

"The state government hopes upon completion of this project, flood problems in the surrounding areas will be alleviated. The cooperation of the surrounding residents is also much needed that no one litters in the nearby pond that will result in blockage of water flow into the new house pump," he added.

Have fun at Glo-Walk and contribute to charity



(From third from left), Dr Khong, Chong Eng and Chung joining sponsors in displaying the Glo-Walk posters at the event launch.

COME July 22, the Glo-Walk for Tech Dome 2017 will be held at Penang Youth Park from 8pm to 10pm.

All enthusiasts are welcome to join the event for a charitable cause.

"Due to overwhelming response, especially from factories which sponsored their employees to participate, many secondary schools which registered their students and the general public, Tech Dome Penang will again be holding the Glo-Walk in-the Park this year to coincide with its first anniversary," exco for Youth & Sports, Women, Family and Community Development Chong Eng told a press conference on May 9.

Also present were chief executive officer of Tech Dome Penang, Dr. Khong Yoon Leong, and its general manager, Richard Chung.

As this is a fund-raising event, participation for will be by way of a donation of a minimum of RM50 or RM100 per person.

Participation is open to secondary students (from 13 years) with a donation of RM20 for which they will be also be entitled to a T-shirt.

They will also receive a certifi-

cate of participation co-issued with the Jabatan Pendidikan Pulau Pinang for which they will be entitled to co-curriculum points.

"Last year, Tech Dome Penang organised the inaugural Glo-Walk in the Park at the Penang Youth Park on April 29.

"Response was overwhelming with more than 2,500 registered participants and another 1,000 family members who came in as early as 6pm to have their face painted by students of Equator College to match the glow-in-the-dark colorful T-shirts which were issued free to them," Khong said in his speech.

Among the programmes at this year's event are face painting - glow ink (6pm), Magic of Science Show (6.45pm), Limbering up with rumba (7.15pm) and start of Glo-Walk (8pm)

For details, contact 04-2626663 or 016 4119779.

Registration can be done online at <http://www.actifstyle.com/events/Glo-Walk-2017>.

MNCs /SMEs (bulk registration) closes on June 12 and general public/online registration closes on June 19.



KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG

PROGRAM AGENDA EKONOMI SAKSAMA

AES

PENGENALAN

Program Agenda Ekonomi Saksama (AES), yang dahulunya dikenali sebagai Program Pembasmian Kemiskinan merupakan satu inisiatif yang diperkenalkan oleh Kerajaan Negeri pada bulan Mac 2009 untuk memberikan bantuan kewangan secara bulanan kepada golongan miskin di Negeri Pulau Pinang.

KADAR BANTUAN

Penerima yang layak akan menerima bantuan kewangan pada kadar minimum di antara RM100.00 hingga kadar maksimum berjumlah RM790.00 secara tunai atau melalui akaun Bank. Bayaran secara tunai hanya dilaksanakan kepada penerima baru sahaja dan penerima yang mempunyai masalah dengan akaun BSN.

SYARAT-SYARAT

Syarat-syarat permohonan program AES adalah seperti berikut :

- Warganegara Malaysia;
- Menetap di Negeri Pulau Pinang (Sekurang-kurangnya 5 tahun) dengan dokumen sokongan
- Bil Elektrik & Bil Air.
- Memiliki dokumen lengkap seperti berikut:
- Kad Temujanji Perubatan / Buku Rekod Kelahiran Bayi (Suntikan Vaksin)

- Kad Temujanji Perubatan/Rekod Kehadiran Warga Emas
 - Buku Rekod Laporan Akademik Anak
- Ketiga-tiga dokumen ini perlu diserahkan dalam tempoh 3 bulan dari tarikh kelulusan dalam Mesyuarat Jawatankuasa Pembasmian Kemiskinan Peringkat Daerah.**

- Pengundi berdaftar di Pulau Pinang (selepas satu tahun menerima bantuan AES).
- Memenuhi syarat PGK seperti berikut :

KATEGORI Bil. Ahli Isi Rumah (AIR)	KELAYAKAN Berasaskan PGK isi rumah
1 Orang	PGK kurang daripada RM300.00
2 Orang ke atas	Pendapatan perkapita tidak melebihi RM220

Nota: PGK di atas adalah mengambil kira lain-lain bantuan yang diterima secara bulanan KECUALI bantuan kewangan daripada Jabatan Kebajikan Masyarakat (JKM) iaitu Bantuan Pesakit Terlantar (BPT) dan Bantuan Kanak-Kanak (BKK).

PERMOHONAN

Terdapat dua (2) kaedah permohonan iaitu:

- Pemohon boleh mengemukakan permohonan melalui Borang Permohonan Program AES yang boleh didapati di Pejabat Daerah dan Tanah atau
- Pengerusi JKPP akan turun padang mengenalpasti individu atau keluarga yang layak dan membantu mereka mengisi borang permohonan AES sebelum dikemukakan kepada Pejabat Daerah dan Tanah dalam tempoh tujuh (7) hari dari tarikh pemohon menerima borang tersebut.

KAEDAH PENGIRAAN

Kaedah pengiraan kadar bantuan AES mengikut bilangan isi rumah adalah seperti berikut :

1 ORANG / RM300 :

Jumlah bantuan AES yang diterima adalah bergantung kepada jumlah baki untuk mengenakan PGK penerima tersebut kepada RM300 sebulan setelah ditolak jumlah bantuan lain yang diterima.

Contoh :Penerima tinggal berseorangan dan mempunyai pendapatan seisi keluarga sebanyak RM150 sebulan (termasuk lain-lain bantuan yang diterima). Oleh demikian, Kerajaan Negeri akan memberikan bantuan AES sebanyak RM150.00 sebulan.

2 ORANG KE ATAS :

Berdasarkan PGK perkapita tidak melebihi RM220 seorang.

Contoh 1 : Penerima mempunyai 2 orang isi rumah dan mempunyai PGK sebanyak RM200 sebulan (termasuk lain-lain bantuan yang diterima). Oleh demikian, Kerajaan Negeri akan memberikan bantuan AES sebanyak RM240.00 sebulan.

$$2 \text{ ORANG ISI RUMAH} \times \text{RM}220.00 = \text{RM}440.00$$

$$\text{AES} = \text{RM}440.00 - \text{RM}200.00 = \text{RM}240.00$$

Contoh 2 : Penerima mempunyai 3 orang isi rumah dan mempunyai pendapatan sebanyak RM300 sebulan (termasuk lain-lain bantuan yang diterima). Oleh demikian, Kerajaan Negeri akan memberikan bantuan AES sebanyak RM360.00 sebulan.

$$3 \text{ ORANG ISI RUMAH} \times \text{RM}220.00 = \text{RM}660.00$$

$$\text{AES} = \text{RM}660.00 - \text{RM}300.00 = \text{RM}360.00$$

PENAMAT BANTUAN

Bantuan AES akan ditamatkan sekiranya:

- Penerima AES meninggal dunia.
- Penerima AES berpindah keluar dari Pulau Pinang.
- Penerima AES tidak memberikan dokumen (kad temujanji perubatan / kehadiran anak, warga emas dan buku rekod akademik anak) dalam tempoh 3 bulan.
- Penerima AES mempunyai PGK melebihi syarat syarat kelayakan PGK yang ditetapkan.
- Penerima AES bukan pengundi Pulau Pinang. (tahun kedua selepas semakan semula).

Renewable energy for the future

Story by **Victor Seow**
Pix by **Alvie Cheng**

THE German exhibition on renewable energy and green policies in Germany caught the imagination of Penangites who are striving to make Penang a green state under its current state government.

The exhibition, held from April 28 to May 7, provided lessons to be learnt and experiences shared as Germany undertook to reduce its greenhouse gas emissions by 21% compared with 1990 levels by 2012 since it became a signatory of the Kyoto Protocol in 1997.

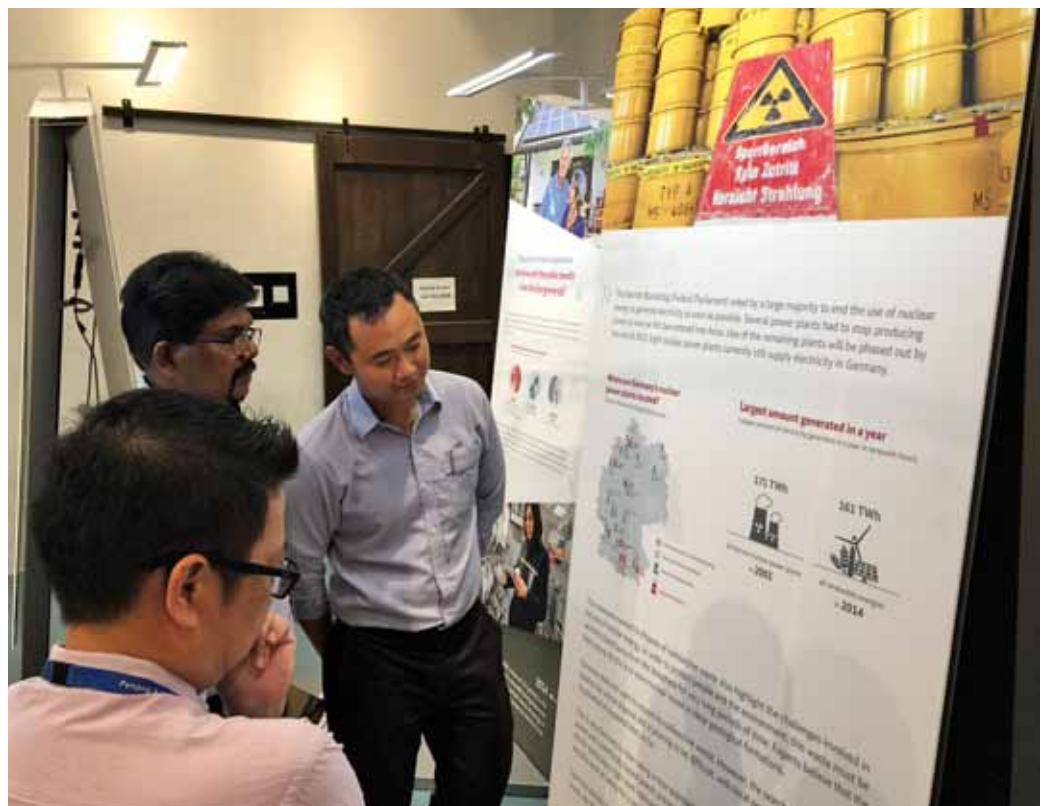
Chief Minister Lim Guan Eng, in his speech, recounted the efforts of his government in opposing the use of nuclear power in the country when it was first proposed by the federal government.

“Penang is the first state in the country to oppose nuclear power energy plants in Malaysia and we will continue to do so. Since 2010, the federal government has proposed building not one but

two mega nuclear power plants in the country. How can such energy be safely used in Malaysia when even advanced countries are reducing their reliance on nuclear energy?” Lim said when he visited the exhibition on May 2.

“The state government also has a vision to make Penang a ‘Cleaner, Greener, Safer, Healthier, and Happier’ state. Since 2010, we have kick started a series of environmental initiatives to promote resource efficiency such as free CAT BUS, No Free Plastic Bags Every day, total ban on polystyrene food containers, giving incentives to GBI certified buildings, building cycling lanes and introducing Link Bike sharing system, and implementing waste segregation at source policy,” the chief minister added.

Also present were exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow, Pulau Tikus assemblymember Yap Soo Huey, Honorary Consul of Germany in Penang Datuk Hans Brenner and members of the consular corps.



Visitors to the exhibition are impressed by what the Germans are doing to protect their environment and to conserve energy.

BANDAR CASSIA, BATU KAWAN



Gaya Hidup Hijau **KINI** Anda **MAMPU**



RM 220,000*



RM 168,000*



RM 72,500*

* It is open only to eligible buyers who registered and approved by the Penang State Housing Department.



04-613 9999 | 04-505 0001
www.pmm.gov.my

Pemaju: Perbadanan Pembangunan Pulau Pinang, Bangunan Tun Dr Lim Chong Eu, No. 1, Persiaran Mahsuri, Bandar Bayan Baru, 11909 Bayan Lepas, Pulau Pinang. | No. Lesen Pemajuan Perumahan: 8924-4/03-2017/01166(L) Tempoh Sah: 5/3/2016 - 4/3/2017 | No. Permit Iklan & Jualan: 8924-4/03-2017/01166(P) Tempoh Sah: 5/3/2016 - 4/3/2017 | Nama Pihak Berkuasa yang Meluluskan Pelan Bangunan: Majlis Perbandaran Seberang Jaya | No. Rujukan Pelan Bangunan: MPSP/40/20-73/281 | Pajakan Negeri: 99 tahun (Tarikh Tamat Pajakan: 9/12/2112) | Tarikh Dijangka Siap: June 2017 | Bebanan: Tiada | Jumlah Unit: 520 unit | Harga Jualan: RM72,500 (Min) - RM220,000 (Maks) | Sekatan Kepentingan: Tanah yang diberikah ini tidak boleh dipindah milik, dicagar, dipajak, pajakan kecil, tenensi, disewakan atau sebarang bentuk urusiaga sekalipun tanpa kebenaran bertulis daripada Pihak Berkuasa Negeri. | Huraian ciri-ciri di dalam ini adalah cadangan sahaja serta semua ilustrasi dan gambar adalah gambaran artis sahaja dan adalah tertakluk kepada perubahan dan pindaan sebagaimana yang dianggap sesuai oleh pihak pemaju atau sebagaimana yang dinasihatkan oleh pakar-pakar perunding atau diperlukan oleh pihak berkuasa.

Penang Digital Library now opens 24/7

Story by **Victor Seow**
Pix by **Shum Jian-Wei**

IT is now official that the Penang Digital Library opens 24 hours a day and seven days a week including public holidays.

Chief Minister Lim Guan Eng launched the new operating hours in a simple ceremony at the library on May 1.

Also present were senior civil servants and personnel from the private sector who have made contributions to the library as part of the latter's corporate social responsibility.

According to Lim, new security measures would be implemented with immediate effect to ensure the safety of users of the library especially from 10pm to 7am, and such measures include having additional security personnel and more library staff on night duty.

Registration of those who



Due to its popularity and high demand from the public especially students, the Penang Digital Library is now operating round the clock and new security measures are in place.

use the library facilities would also be carried out by the staff on duty to enable the library management to keep track of its users and visitors.

The Penang Digital Library began operations since Oct 8,

2016 and since then, due to increasing demands and support from the public, it was made known to the public on April 20 this year that plans were underway for it to be opened 24 hours.

“Since the library opened its doors to the public in October last year, between 1,800 and 2,000 visitors use it every month and this is especially so during examination period for schools and institutions of

higher learning. This comes to the average of around 90 visitors at any given time or 50 users for every hour on average,” Lim said in his speech.

“The Penang Digital Library is a Public-Private Partnership between the state government with Eastern & Oriental Group (E&O), Keysight Technologies and TIME Dotcom. Its incurred expenditure amounts to RM2.5 million for all renovation and upgrading works done to this heritage building for the comfort of visitors to this library,” he added.

Among those who attended the event were exco member for Youth & Sports, Women, Family and Community Development Chong Eng, deputy state secretaries Datuk Haji Ghazali Derahman and Dr. Mohamad Farazi Johari and Chief Minister Incorporated (CMI) deputy general manager S. Bharathi.

23
Green Terraces
@ GHEE HIANG GARDENS

Melampaui impian, Rumah ultimat anda...

**23 UNIT
RUMAH TERES 3 TINGKAT**

Harga Minima
RM2,993,000.00

Harga Maksima
RM4,460,000.00

Pernahkah anda ingin meninggalkan sebidang harta karun yang tidak ternilai kepada generasi berikut anda. Ini adalah suatu peluang tidak boleh dilepaskan. Selamat datang ke rumah anda.

GHEE HIANG GARDENS
RESIDENCES

**UNTUK UNIT
BUMIPUTERA
SAHAJA**



HAK MILIK KEKAL • POTONGAN 5% UNTUK BUMIPUTERA • RUMAH TERES 3 TINGKAT

untuk maklumat selanjutnya, sila hubungi pemaju perumahan:

six eleven assets group sdn bhd (931613-A) • 62 Lebuhraya Gelugor 11600 Penang

• Anak syarikat Ghee Hiang Holdings Sdn. Bhd.

T (604) 659 1659 / 659 3659 F (604) 659 4659 E sales@611.com.my / www.611.com.my

• No. Lesen Pemaju: 12152-2/10-2017/0916(L) • Tempoh Sah: 29/10/2015 - 28/10/2017 • No. Permit Iklan: 12152-2/10-2017/0916(P) • Tempoh Sah: 29/10/2015-28/10/2017 • No. Rujukan Pelan Bangunan: MPPP/OSC/PB(4068)/11 • No. Rujukan Pindaan Kepada Pelan Bangunan: MBPP/OSC/PB(8997)16 • Pelan Bangunan diluluskan oleh: Majlis Bandaraya Pulau Pinang

• Bilangan Unit: 23 Unit Rumah Teres 3 Tingkat • Tarikh Jangka Siap: Jan 2017 • Bebanan Tanah: Nil

JCIM launches sustainable development award



Phee (seated third from left) in a group photo with the members of JCIM at the launch of the award.

THE Junior Chamber International Malaysia (JCIM) national board of directors has come up with the “Sustainable Development Award” as a commitment to the United Nations Sustainable Development Goals (UNSDGs).

The JCIM Board of Directors endorsed the award as a national project

The “Sustainable Development Award” is open to all types of companies (micro, partnerships, SMEs, MNCs, GLCs) and organisations.

It will be granted to sustainable projects conducted by Malaysian companies and organisations that advance any of the UN Sustainable Development Goals.

No poverty, zero hunger, good health and well being, quality education, gender equality, clean water and sanitation, affordable and clean energy, and climate action are among the UNSDGs.

Exco for Welfare, Caring Society and Environment Phee Boon Poh launched the “JCIM Sustainable Development Award” on April 20.

“I would like to thank JCIM for initiating such a project. JCIMs consist of young people who are showing great interest in the well being of the society and environment as well.

“In Penang, we are fully committed towards achieving global sustainability development,” Phee said.

The JCIM SDA award ceremony will be held on Sept 22 in Kuala Lumpur, and the project has received endorsement from the Youth and Sports Ministry as well as the Malaysia Youth Council. (MBM).

For more information, contact Celine (016-4430996) or Nina (018-2059883) or log onto www.jci.my.

You can also write in to jcimsda@gmail.com

Nominations will close on June 30. Entries are to be submitted on-line.

NO FREE PLASTIC BAGS 2.0

இலவச நெகிழிப் பை பயன்பாட்டுக்குத் தடை 2.0

from **01 March 2017** onwards
1 மார்ச் 2017 தொடங்கி பதிவு

Hypermarkets, shopping centres, departmental stores, convenience stores, fast food restaurants, convenience stores at petrol stations, chain stores, pharmacies and etc.

பெரிய பேரங்காடி, பேரங்காடி, பல்பொருள் பேரங்காடி, பல்பொருள் கடை, துரித உணவகம், எரிவாயு நிலைய பல்பொருள் கடை, 'நெடுவொர்க்' கடை, மருந்தகம் மற்றும் பல.

Registration can be done at:
பதிவுச் செய்யும் இடங்கள்:

Bahagian Pelesenan MBPP, Dewan Bandaraya, Jalan Padang Kota Lama, 10200 Georgetown, Penang.

பினாங்கு மாநகர் கழக உரிமம் பிரிவு, சிட்டி ஹால், ஜாலான் பாடாங் கோத்தா லாமா, 10200 ஜோர்ஜ்டவுன், பினாங்கு.

Kaunter Berpusat Majlis Perbandaran Seberang Perai, Jalan PERDA Utama, Bandar PERDA, 14000 Bukit Mertajam, Penang.

செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக மத்திய தகவல் மையம், ஜாலான் பெர்டா, 14000 புக்கிட் பெர்தாஜாம், பினாங்கு

Tabung Akaun Amanah Kebajikan Negeri Pulau Pinang
பினாங்கு மாநில சமூகநல அறக்கட்டளை நிதி

The RM0.20 collected would be channeled towards the “Tabung Akaun Amanah Kebajikan Negeri Pulau Pinang” for the eradication of poverty in Penang through the Equitable Economic Agenda (AES).
சேகரிக்கப்படும் ரிம0.20 சென் பினாங்கு மாநில சமூகநல அறக்கட்டளை நிதியத்திற்கு வழங்கப்படும்.

No chess dress code in Penang

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Law Suun Ting**

PENANG Chess Association (PCA) president Lee Ewe Ghee says there is no specific dress code for chess players in the state.

"I want to say that there is no dress code in Penang, players need only be decently dressed and in proper shoes," he added.

Lee said this at a press conference with Chief Minister Lim Guan Eng at Komtar on May 3.

Also present were exco for Youth & Sports, Women, Family and Community Development Chong Eng, PCA vice-president Tan Eng Seong and its treasurer Chuah Yeok Chiang.

Lee added that officials and players should only be "smartly attired" and not wear slippers to a



Lee : "No specific dress code for chess players."

tournament.

He said PCA had never disqualified anyone over a dress code in the past 10 years.

Lee explained that each chess tournament has different sets of rules so the tournament prospectus will include the dress code for

players to adhere to.

He used a tournament in Iran as an example which required female players to wear the hijab and an American player had dropped out of the tournament because she did not agree with the dress code.

"Even the national school chess championship by the Education Ministry that has been running for over 20 years has a very strict dress codes where even the boys are not allowed to wear short pants," he said.

He said in all these tournaments, players were pre-informed so the dress code was never an issue.

Lee was commenting on the recent controversy where a 12-year-old girl had to pull out of the National Scholastic Chess Championship in Putrajaya when

the tournament director deemed her knee-length dress to be 'too seductive'.

Meanwhile, Lim said Malaysia has made international headlines again for the wrong reasons.

He said news of the girl being allegedly banned from a chess tournament because of her knee-length dress is now being spread worldwide in international news.

This piece of news is in all international media, in Washington Post, in BBC, this is completely unnecessary and has given people a bad impression of Malaysia, he said.

He added that chess is a battle of the minds and had nothing to do with the clothes.

Lim commented that PCA has given its assurance that there is no such dress code in Penang.

Friendship first, competition second

AROUND 150 participants of the Penang International Master Table Tennis Championship 2017 gave Chief Minister Lim Guan Eng a warm welcome when he arrived at the MSN Table Tennis Training Centre on April 29.

These participants came from China, Denmark, Taiwan, Indonesia, Singapore and also made up of Penang's very own local teams.

Lim, in his speech, recalled the Ping Pong Diplomacy initiated by China which brought US-China relations to a new level of friendship and peace.

"Table tennis is a popular sport in Malaysia. It promotes positive values such as teamwork, sportsmanship and friendship. The famous Ping Pong Diplomacy by the Chinese government in the early 1970s incorporated the slogan 'Friendship First, Competition Second'," Lim said.

"I believe the participants from various countries this morning is a symbol of friendship from people of all backgrounds for a common goal to participate in this sport for the love of table tennis," he added.

Also present were Penang Table Tennis Association president Datuk Michael Tiah, vice-president Datuk Ang Aing Thye, Pengkalan Kota assembly-member Lau Keng Ee and event sponsor Datuk Khor Siang Gin, who's CEO of Hunza Group.

The chief minister also pledged RM50,000 from his allocation funds towards the Penang Table Tennis Association to promote the sports and its activities.

And keeping his word, Lim personally handed over the allocation he pledged to Ang on May 6 in a simple ceremony.

PROGRAM SARINGAN MAMMOGRAM PERCUMA
KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG

1 dalam setiap 20 wanita di Malaysia
mempunyai risiko untuk mendapat kanser payudara dalam hayat kehidupan mereka
ini bersamaan dengan 700,000 orang!

"Untuk wanita berumur 35 ke atas"
*Sila berdaftar di Pusat Khidmat ADUN atau Penyelaras KADUN berdekatan anda

MAMMO PENANG
"Sayangi Wanita Pulau Pinang"

Mammo Penang 2017 Schedule

	Saturday	Penang Island	Mainland	Sunday	Penang Island	Mainland
May	6	Tanjong Bungah	Seberang Jaya	7	Pantai Jerjak	Penanti
	13	Padang Kota	Bukit Tambun	14	Batu Maung	Perai
	20	Air Putih	Bagan Jermal	21	Seri Delima	Sungai Bakap
	27	Pengkalan Kota	Padang Lalang	28	Pulau Betong	Berapit
Jun	3	Yang di-Pertuan Agong's Birthday		4	Dato Keramat	Bertam
	10	Pulau Tikus	Jawi	11	Batu Lanchang	Pmtg Pasir
	17	Kebun Bunga	Bukit Tengah	18	Bayan Lepas	Pinang Tunggal
	24			25	Hari Raya Puasa	
Jul	1	Batu Uban	Machang Bubok	2	Komtar	Pmtg Berangan
	8	Penang Governor's Birthday		9	Air Itam	Teluk Air Tawar
	15	Paya Terubong	Sungai Acheh	16	Bagan Dalam	Sungai Dua
	22	Sungai Pinang	Sungai Puyu	23	Teluk Bahang	Penaga
	29	Pantai Jerjak	Penanti	30	Tanjong Bungah	Seberang Jaya

20,000 at V Malaysia 2017 convention

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Law Suun Ting**

A MAMMOTH crowd of some 20,000 people from 70 countries converged at the SPICE Arena for the V-Malaysia 2017 Convention on May 3.

The opening ceremony was graced by Chief Minister Lim Guan Eng and executive chairman of QI Group of Companies Datuk Seri Vijay Eswaran.

Also present were deputy minister in the Prime Minister's Department, Senator Datuk Seri S. K. Devamany and chairman of QI Services Malaysia, Tan Sri Megat Najmuddin Megat Khas.

In his speech, the Chief Minister shared the three lessons of life: Never stop learning, live your dreams and share both your joys and sor-

rows.

He also commended the QNet group for its success over the past 18 years.

"I would like to extend my sincere thanks to your company for coming to Penang and holding such a huge grand convention for five days.

"You are helping Penang to become an intelligent city," he added.

Lim expressed his gratitude that Qnet has brought successful entrepreneurs to the country, particularly to Penang for the fourth consecutive year.

"It's been amazing for the profile of Penang yet again in terms of tourism in the island as well as an almost mini United Nations-like gathering.

"I enjoy seeing the collection of diverse nationalities in one place on the island," he



Part of the crowd at the opening ceremony of V Malaysia 2017 Convention in SPICE.

said.

Themed "Do It Now", the five-day convention presented prime opportunities for QNet independent representa-

tives around the world to go after their dreams, and to be in tune with the call to be "limitless".

With more than 30 brands

of Qnet products on display at the product exhibition area, SPICE Arena was transformed into one gargantuan showcase of Qnet's global businesses.

HUNDREDS of people turned up at the Eden Handicap Service Centre's charity food fair held at the Caring Society Complex in Jalan Utama on the morning of April 22.

The function was graced by exco for Welfare, Caring Society and Environment Phee Boon Poh.

Joining him was general manager of Eden Handicap Service Centre, Bertie Tye.

In his speech, Phee urged other non-governmental organisations to emulate the practice of Eden in giving back to society through its various events like food fairs and the like.

"Eden put up a stage level playing field. It hopes to give the less able to realise their potential," he added.

To Eden, he said: "You are the chosen one, and have left a legacy for other non-governmental organisations to follow."

Meanwhile, Tye said proceeds from the food fair will benefit people with disabilities in the community through free services.

Charity food fair aims to raise RM250,000

The fair featured some 100 stalls selling an array of home-cooked food, hawker fare, various cuisine, souvenirs, handicrafts, gift items and lot of fun.

There were also a wide variety of stage performances and games to entertain the crowd.

"We appeal to the public to support and partner with us to achieve our target of RM250,000 by either donating funds or purchasing coupons at RM20 per booklet.

"Keeping our expenses within budget has always been a challenge. Our monthly expenditure amounts to about RM90,000 serving some 160 people with disabilities," Tye said.

Eden Handicap Service Centre was established some 24 years ago as an independent non-profit charity organisation, solely dependent on voluntary contributions from the public to fund and support its various free services to people with disabilities from diverse backgrounds.



Part of the crowd that attended the food fair.



**TABUNG
USAHAWAN
TANI MUDA
NEGERI PULAU PINANG**

**TABUNG
USAHAWAN
TANI MUDA
NEGERI PULAU PINANG**

**BORANG-BORANG BOLEH
DIDAPATI DI:**

JABATAN PERTANIAN
+04-537 2142

JABATAN PERIKANAN
+04-657 2777

**JABATAN
PERKHIDMATAN VETERINAR**
+04-508 4368



முத்துச் செய்திகள்



இலவசம்



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

மே 1-15, 2017

மாநில அரசு அமல்படுத்தும் எ.இ.எஸ் திட்டம் பொது மக்களுக்குத் துணைபுரிகிறது- முதல்வர்

பிளாங்கு மாநில நம்பிக்கை கூட்டணி அரசு கடந்த 2009-ஆம் ஆண்டு தொடங்கி பொருளாதார சமத்துவ திட்டத்தின் (எ.இ.எஸ்) கீழ் இதுவரை ரிம23.2 லட்சம் நிதியுதவியின் மூலம் 1,411 பெறுநர்கள் நன்மை பெறுகின்றனர்.

மாநில அரசு அமல்படுத்தும் எ.இ.எஸ் திட்டமானது மத்திய அரசு அமல்படுத்தும் எ.இ.எஸ் (தானியக்க அமலாக்க அமைப்பு) திட்டத்திற்கு முற்றிலும் மாறுபட்டது என வரவேற்புரையில் தெரிவித்தார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்.

மத்திய அரசு செயல்படுத்தும் திட்டத்தின் கீழ் சாலையில் வேக விதிமுறையை மீறுவோருக்கு அபராதம் வழங்கப்படும். அதேவேளையில், மாநில அரசு அமல்படுத்தும் திட்டத்தில் 1,411 பெறுநர்கள் மாதந்தோறும் நிதியுதவி பெறுகின்றனர் என முதல்வர் தென் செபராங் பிறை வட்டாரத்தில் சமூகநலன் திட்ட நிதியுதவி வழங்கும் நிகழ்வில் கலந்து கொண்டு தெரிவித்தார்.

பாகான் நாடாளுமன்ற



வட செபராங் பிறை எ.இ.எஸ் திட்ட உதவித்தொகை பெற்றுக்கொண்ட பொது மக்களுடன் அரசியல் தலைவர்கள்.

உறுப்பினருமான குவான் எங் கூறுகையில், எ.இ.எஸ் திட்டத்தின் வாயிலாக பிளாங்கு வாழ் மக்களின் தனிநபர் வருமானம் ரிம220-ஆக பெறப்படுவது உறுதிப்படுத்தப்படுகிறது. தனிநபர் வருமானம் ரிம220-க்கு குறைவாகப் பெறும் குடும்பங்களுக்கு மாநில அரசு கூடுதல் நிதியுதவி வழங்கும். உதாரணத்திற்கு, ஒரு

குடும்பத்தில் 5 உறுப்பினர்கள் இருந்து மாதாந்திர வருமானம் ரிம1,000-க்கு குறைவாகப் பெறும் வேளையில் அக்குடும்பத்தின் தனிநபர் வருமானம் ரிம220 குறைவாகிறது, எனவே மாநில அரசு மாதந்தோறும் ரிம100 கூடுதல் உதவித்தொகையாக வழங்குவது சாலச்சிறந்தது.

மேலும், சமூகநல திட்டத்தில்

ஒவ்வொரு வருடமும் மூத்த குடிமக்கள், தனித்து வாழும் தாய்மாதா, தங்க தாய் என அனைவருக்கும் ரிம100 உதவித்தொகையாக வழங்கி வருகிறது, பிறந்த குழந்தைகளுக்கு ரிம200 சன்மானம், தங்க மாணவர் மற்றும் உயர்கல்வி நிதியுதவி ஆகியவை ஒவ்வொரு வருடமும் தொடர்ந்து கொடுக்கப்படுகிறது.

முதல்வரின் வியூக திட்ட ஆலோசகரான டத்தோ சய்ப்புடின கூறுகையில், சமூகநல திட்டத்திற்காக 2008-ஆம் ஆண்டு தொடங்கி ரிம412.63 லட்சம் செலவிடப்பட்டுள்ளது. இந்த எ.இ.எஸ் திட்டத்தின் வழி வட செபராங் பிறை (694), மத்திய செபராங் பிறை (228), தென்மேற்கு (162) மற்றும் தென் கிழக்கு (134) , மொத்தமாக 1,411 பெறுநர்கள் நன்மை பெறுகின்றனர்.

இந்நிகழ்வில் ஜாவி சட்டமன்ற உறுப்பினர் சூன் லிப் சி, நிபோங் திபால் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் டத்தோ மன்சோர், தெற்கு செபராங் பிறை மாவட்ட ஆட்சியாளர் முகமது அலி செப்ரான் கலந்து கொண்டனர்.

2 ஏக்கர் நிலத்தில் சிவபெருமான் ஆலயமும் ஈமக்கிரிகை இடமும் அமைக்கப்படும் - பேராசிரியர்

கடந்த சில காலமாக பெரும் சர்ச்சைக்குள்ளான ஜாலான் தெலாகா ஆயர் பகுதியில் அமைந்துள்ள அருள்மிகு கங்காதரன் சிவன் ஆலயத்திற்கு ஓர் ஏக்கர் நிலத்தையும் இந்துக்களின் ஈமச்சடங்குகள் செய்ய ஓர் ஏக்கர் நிலத்தையும் பிளாங்கு இந்து அறப்பணி வாரியம் வழங்கியதாக அண்மையில் நடைபெற்ற ஆலய பூமி பூஜை விழாவில் கலந்து கொண்டு அறிவித்தார் பிளாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி.

2009-ஆம் ஆண்டு மாநில அரசு இரண்டு ஏக்கர் நிலத்தை ஒதுக்கீடு செய்தது. இருப்பினும் மேம்பாட்டுத்



அருள்மிகு கங்காதரன் சிவன் ஆலய பூமி பூஜை விழாவில் பிளாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி, பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு.அ.தனசேகரன் மற்றும் இந்து அறப்பணி வாரிய தலைமை நிர்வாக அதிகாரி இராமசந்திரன் ஆகியோர் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

திட்டம் ஒன்றுக்கு வழிவிடும் வகையில் அந்நிலம் மீட்டுக்கொள்ளப்பட்டது. இருப்பினும் ஆலயத்திற்கும் ஈமச்சடங்குகள் செய்ய நிலம் வழங்கப்படும் என அளித்த வாக்குறுதியை மாநில அரசும் இந்து அறப்பணி வாரியமும் ஒரு போதும் மறந்ததோ அல்லது வாக்குறுதியை தவிர்த்ததோ இல்லை என்பதற்கு இந்நிலம் வழங்கியது தக்க சான்றாக அமையும் என தமதுரையில் குறிப்பிட்டார் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி.

இதனை தொடர்ந்து பிளாங்கு யோர்க் சாலையில் அமைந்துள்ள இராமர் கோவிலுக்கு அருகில் ஈமச்சடங்கு செய்ய இடம் கொடுக்கப்படுகிறது.

அதோடு, தீவுப் பகுதியில் பத்து மாவுங் இடத்தில் இந்துக்களுக்கு ஈமச்சடங்கு செய்ய தளம் அமைப்பதற்கான ஏற்பாட்டு பணிகள் இந்து அறப்பணி வாரியத்தின் முயற்சியில் நடைபெற்று வருவது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். பெருநிலத்தில் பிறை ஆற்றங்கரையில் ஈமச்சடங்கு செய்யும் தளம் அமைக்கும் பணிகள் இன்னும் சில மாதங்களில் நிறைவுப்பெறும் என குறிப்பிட்டார் இந்து அறப்பணி வாரிய தலைமை நிர்வாக அதிகாரி திரு.இராமசந்திரன்.

தங்களின் கோரிக்கைகளை நிறைவேற்றிய மாநில அரசுக்கும் இந்து அறப்பணி வாரியத்திற்கும் ஆலய நிர்வாகஸ்தினர் நன்றியை தெரிவித்து கொண்டனர். இந்நிகழ்வில் பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு.அ.தனசேகரன் கலந்து சிறப்பித்தார்.

பொது வீடமைப்புத் திட்ட பராமரிப்புப் பணி நிறைவுப் பெற மாநில அரசு வித்திடுகிறது - ஜெக்டிப்

கடந்த ஆண்டு, பாடாங் தேம்பாவில் இருக்கும் மாநில அரசின் பொது வீடமைப்புப் பகுதியில் ஏற்பட்ட 2 தீ சம்பவங்களில் மின் தூக்கி பழுதடைந்ததாக வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக் குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ தெரிவித்தார்.

பழுதடைந்த 2 மின் தூக்கிகளில் ஒன்றை மறுசீரமைப்புச் செய்து பொது மக்கள் பயன்பாட்டுக்கு இடம்பெறுவதாக டத்தோ கெராமாட் சட்டமன்ற உறுப்பினருமான திரு ஜெக்டிப் கூறினார்.

“கடந்த டிசம்பர் மாதம், ரிம103,880 செலவில் முதலாவது மின் தூக்கி பழுதுச் செய்யப்பட்டது.

“இரண்டாவது மின் தூக்கி பழுதுச் செய்வதற்கு நிதி ஒதுக்கீடு கடந்த பிப்ரவரி மாதம் கிடைக்கப்பெற்ற வேளையில் அதன் மேம்பாட்டுப் பணி கடந்த மே மாதம் 8-ஆம் தேதி தொடங்கப்பட்டது.

“அதேவேளையில், மூன்றாவது மின் தூக்கி அமைக்கும் மேம்பாட்டுப் பணி இரண்டாவது மின் தூக்கியின் சீரமைப்புப் பணிக்குப் பின் தொடங்கப்பட்டு ஜூன் மாதம் நிறைவுப்பெறும் என எதிர்பார்ப்பதாக” திரு ஜெக்டிப் செய்தியாளர் கூட்டத்தில் தெரிவித்தார்.

செய்தியாளர் கூட்டத்தில் கலந்து கொண்ட



திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ “நான் பிளாங்கை நேசிக்கிறேன்” எனும் சுவர் சித்திரத்தை காண்பிக்கிறார்.

கெபுன் பூங்கா சட்டமன்ற உறுப்பினர் சே கா பாங் மற்றும் புக்கிட் பெண்டேரா நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் சாய்ரில் கீர் ஜோஹாரி ஆகியோர் இந்தப் பகுதியில் இளைஞர்கள் பொது வசதிகளை அதிகமாக சேதப்படுத்துவதால் இப்பிரச்சனை எழுவதாகத் தெரிவித்தார்.

மேலும், திரு ஜெக்டிப் இந்த வீடமைப்புப் பகுதியின் பிளாக் டி, எப் மற்றும் எச் ஆகிய மூன்று கட்டிடங்களிலும் புதிய மின் தூக்கி அமைக்கவிருப்பதாக அகம் மகிழ் தெரிவித்தார்.

கடந்த 2008-ஆம் ஆண்டு நம்பிக்கை கூட்டணி ஆட்சி அமைத்தது முதல் இதுவரை மாநில அரசின் 7 பொது வீடமைப்புத் திட்டங்களின் பராமரிப்பு நோக்கத்திற்காக ரிம28,779,542.06 செலவிடப்பட்டதாகத் தெரிவித்தார்.

இதனைத் தொடர்ந்து, மாநில அரசு தலைவர்கள் தாமான் பிரி ஸ்கூல் வீடமைப்புப் பகுதியில் “நான் பிளாங்கை நேசிக்கிறேன்” எனும் சுவர் சித்திரம் நான்கு மொழிகளில் (மலாய், ஆங்கிலம், சீன மற்றும் தமிழ் மொழி) வரையும் திட்டத்தை முன்னிட்டு அப்பகுதிக்குச் சென்று கண்ணோட்டம் விட்டனர்.

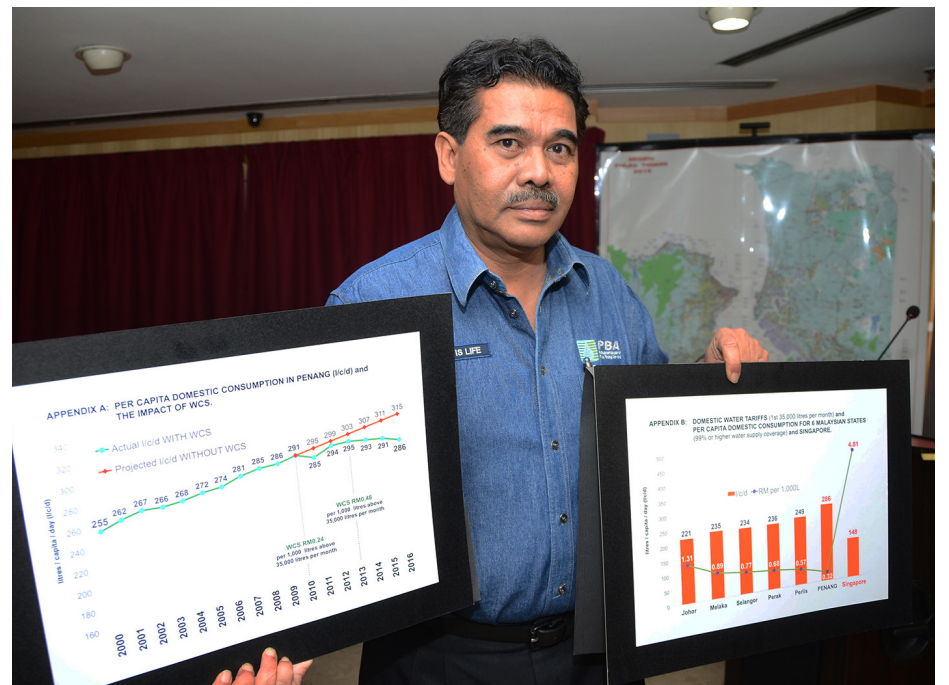
நீர் கட்டணம் உயரவில்லை - திரு.ஜசானி மைடின்கா

பிளாங்கு மாநிலத்தில் 504,400 (75%) பயனீட்டாளர்கள் நீர் பாதுகாப்பு கூடுதல் கட்டண (KENAIKAN KADAR SURCAJ PEMULIHARAAN AIR) ஏற்றத்திற்கு பாதிக்கப்படவில்லை என கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் அறிவித்தார் பிளாங்கு நீர் விநியோக வாரியத் தலைவர் பொறியியலாளர் ஜசானி மைடின்கா.

பிளாங்கு மாநிலத்தில் நீர் கட்டணம் உயரவில்லை மாறாக நீர் பாதுகாப்பு கூடுதல் கட்டணம்தான் ரிம0.48 சென் இருந்து ரிம1.00 ஏற்றப்படுகிறது. இக்கட்டண உயர்வு 35,000 லிட்டருக்கு மேல் பயன்படுத்தும் பயனீட்டாளர்களுக்கு மட்டுமே

விதிக்கப்படும். பிளாங்கு மாநிலத்தில் நீர் விரயமாவதை தவிர்க்கவும் அதனை சேமிக்கும் நோக்கத்தில் இக்கட்டண உயர்வை அவ்வாரியம் விதிக்க திட்டமிட்டுள்ளதைக் குறிப்பிட்டார்.

சில தரப்பினர் பிளாங்கு நீர் விநியோக வாரியம் குறைந்த வருமானம் பெறும் குடும்பங்கள், பொது இயக்கங்கள் ஆகியவற்றை கருத்தில் கொள்ளவில்லை என சுமத்தும் குற்றச்சாட்டினை முற்றாக மறுத்தார் ஜசானி. 2014-ஆம் ஆண்டு தொடங்கி பிளாங்கு நீர் விநியோக வாரியம் ரிம790 மாதாந்திர வருமானமாக கொண்டுள்ள ‘ஏழை மக்கள் மேம்பாட்டுத் திட்டத்தில்’ (PROJEK PEMBANGUNAN RAKYAT TERMISKIN)



செய்தியாளர் சந்திப்பில் பேசிய நீர் விநியோக வாரியத் தலைவர் பொறியியலாளர் ஜசானி மைடின்கா

பதிவுப்பெற்ற 985 பயனீட்டாளர்களுக்கு 30,000 லிட்டருக்கு இலவசமாக நீர் பயன்படுத்தும் சலுகையை வழங்கி வருவதை சுட்டிக்காட்டினார். 8 பேர் கொண்ட குடும்பங்கள், மாதாந்திர வருமானம் ரிம790 கொண்டிருந்தால் இத்திட்டத்திற்கு விண்ணப்பித்து பயன்பெறலாம். இதனிடையே, பொது இயக்கங்கள், முதியோர் இல்லம், பள்ளிக்கூடம், பொது உயர்கல்வி

கூடங்கள் ஆகிய இடங்களில் இக்கூடுதல் கட்டணம் விதிப்பு இல்லை என மேலும் குறிப்பிட்டார்.

இதனிடையே, பிளாங்கு நீர் விநியோக வாரியம் ரிம1,000 மாதாந்திர வருமானம் கொண்டுள்ள தோட்டப்புற குடும்பங்களுக்கு நீர் வசதிகளை பெற உதவிகளை வழங்கி வருவது பாராட்டக்குரியதாகும்.

பிளாங்கு மாநிலத்தில் மட்டுமே நீர் கட்டணம் மிக குறைவு

மாதந்தோறும் 35,000 லிட்டர் நீர் பயன்பாட்டுக்கு எவ்வுளவு
நீர் கட்டணம் செலுத்த வேண்டும்?



பிளாங்கு
ரிம 11.30



திரங்காணு
ரிம 18.20



கெடா
ரிம 23.45



பேராக்
ரிம 25.55



சபா
ரிம 31.50



ஜொகூர்
ரிம 36.75

பிளாங்கு மாநிலம் மிக குறைவான நீர் கட்டணத்தை அமல்படுத்துகிறது.

பீனாங்கு மாநில ஆளுநர் ஏழாவது தவணையாக பதவி பிரமாணம்

கடந்த 28 ஏப்ரல் 2017-ஆம் நாள் பினாங்கு மாநில ஆளுநர் டத்தோ ஸ்ரீ உத்தாமா டாக்டர் ஹஜி அப்துல் ரஹ்மான் பின் ஹஜி அப்பாஸ் அவர்கள் ஏழாவது தவணையாக அரியணை அமர்ந்தார். இந்நிகழ்வு அரசு பாரம்பரிய முறைப்படி ஸ்ரீ முத்தியாராவில் நடைபெற்றது. இந்நிகழ்வில் பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் மற்றும் பேட்டி சியூ ஆகியோருடன் மாநில ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள், சட்டமன்ற உறுப்பினர்கள் மற்றும் முக்கிய பிரமுகர்கள் ஆகியோரின் முன்னிலையில் பதவி பிரமாணம் எடுத்துக் கொண்டார்.

நிகழ்வில் சிறப்புரை வழங்கிய மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் பினாங்கு மாநிலத்தின் அமைதி, சுபிட்சம், முன்னேற்றம் மற்றும் வளர்ச்சி ஆகியவற்றிற்கு ஆளுநரின் தலைமைத்துவமே தக்க சான்று என பாராட்டினார். இதனிடையே, பினாங்கு மாநில அரசியல் வரலாற்றில் சுமார் 16 ஆண்டுகளாக மாநில ஆளுநராக பதவியாற்றிய பெருமை டத்தோ ஸ்ரீ உத்தாமா டாக்டர் ஹஜி அப்துல் ரஹ்மான் பின் ஹஜி அப்பாஸ்க்கு சாரும் என தமதுரையில் புகழாரம் சூட்டினார். இறைவனின் கிருபையால் பினாங்கு மாநிலம் மேலும் பல முன்னேற்றங்களை அடையும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார் மாநில முதல்வர். இதனிடையே,



மாநில ஆளுநர் டத்தோ ஸ்ரீ உத்தாமா டாக்டர் ஹஜி அப்துல் ரஹ்மான் பின் ஹஜி அப்பாஸ் அவர்களின் பதவியேற்பு நிகழ்வில் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங், முதலாம் துணை முதல்வர் டத்தோ ஸ்ரீ ரஷித் பின் அஸ்னோன், இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப. இராமசாமி, மற்றும் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள் கலந்து கொண்டனர்.

பினாங்கு மாநில வரலாற்றில் 2008-2013-ஆம் ஆண்டு வரை பினாங்கு மாநில அரசு கூடுதல் வருமானத்தை தனது பொறுப்பு, ஆற்றல், வெளிப்படை கொள்கையின் வழி நிரூபித்துள்ளது. அதாவது இந்த ஆறு ஆண்டுகளில் ரிம453 கோடியை கூடுதல் வருமானத்தை இலஞ்ச ஊழல் இன்றி திறமையாக ஈன்றுள்ளதாகக் கூறினார். இந்த கூடுதல் வருமானத்தை கொண்டு பினாங்கு தங்கத் திட்டங்கள், மக்கள் பொதுநல திட்டங்களுக்கு பயன்படுத்தப்படுகிறது.

மேலும், பினாங்கு மாநில சாலை நெரிசல் பிரச்சனையை களையும் பொருட்டு 2020-க்குள் நீர், நிலம் மற்றும் ஆகாயம் வாயிலாக போக்குவரத்து திட்டங்களை மேம்படுத்தவுள்ளன. பினாங்கை அனைத்துலக நகரமாக உருமாற்றும் இலக்கை அடைய தேசிய ஒற்றுமை, பொருளாதார வளர்ச்சி, சமூக நல்லிணக்கம் போன்றவையை முதன்மையாக கொண்டுள்ளது வெள்ளிடைமலையே.

வைசாக்கி திறந்த இல்ல உபசரிப்பு 2017

பினாங்கு மாநிலத்தில் வைசாக்கி திறந்த இல்ல உபசரிப்பு 15-வது முறையாக மிகக் கோலாகலமாகக் கொண்டாடப்பட்டது. வைசாக்கி என்பது சீக்கியர்களின் புத்தாண்டைக் குறிப்பதாகும். இந்நாளை சீக்கியர்கள் குடும்பத்தாருடனும் சுற்றத்தாருடனும் மிக விமரிசையாகக் கொண்டாடுவர்.

பினாங்கு மாநில அளவிலான வைசாக்கி திறந்த இல்ல உபசரிப்பு கடந்த 22/4/2017-ஆம் நாள் பினாங்கு ஃபொர்ட் கொன்வாலிஸ் எனும் சரித்திரப் புகழ்ப்பெற்ற இடத்தில் பிரமாண்டமாகக் கொண்டாடப்பட்டது. இந்நிகழ்விற்குச் சிறப்பு பிரமுகராக பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங், டத்தோ கெராமாட் சட்டமன்ற உறுப்பினரும் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினருமான திரு. ஜெக்சிப் சிங் டியோ, புக்கிட் குளுகோர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் திரு.ராம் கர்மால் மற்றும் காலஞ்சென்ற திரு கர்பால் சிங் அவர்களின் துணைவியார்



சீக்கியர் பாரம்பரிய நடனம்

குர்மிட் கோர் ஆகியோர் வருகையளித்து சிறப்பித்தனர்.

இந்நிகழ்வில் சிறப்பு அம்சமாக சீக்கியர்களின் பாரம்பரிய ஆடை நெய்தல், உரமோர் தயாரித்தல், பாரம்பரிய இயந்திரம் கொண்டு மாவு அரைத்தல் ஆகிய கண்காட்சிகளும் வருகையாளர்களின் பார்வைக்கு வைக்கப்பட்டிருந்தது. ஜெலுந்தோங் புலி என்றழைக்கப்படும் அமரர் திரு. கர்பால் சிங் அவர்களுக்கு நினைவுஞ்சலி செலுத்தும் வகையிலும் மக்களுக்கும் கொள்கைக்கும் குரல் கொடுத்து

சிங்கமாக வலம் வந்த திரு கர்பால் சிங் நினைவலைகளில் நினைவுக்கூறும் வகையில் அன்னாரின் சிறப்பு படங்கள் பொதுமக்களின் பார்வைக்கு வைக்கப்பட்டன.

இந்நிகழ்வில் சீக்கியர்களின் வண்ண மயமான பாரம்பரிய நடனங்கள் பார்வையாளர்களை மிகவும் கவர்ந்தது. மேலும் சீக்கியர்களின் பாரம்பரிய உணவுகள் பரிமாரப்பட்டது. வைசாக்கி திறந்த இல்ல உபசரிப்பில் கலந்து கொண்ட மாநில

முதல்வர் அனைத்து சீக்கியர்களுக்கும் வைசாக்கி புத்தாண்டு நல்வாழ்த்துகளைத் தெரிவித்துக் கொண்டார். பினாங்கு மாநில அரசு பல இனத்தவர்களின் பண்பாடு மற்றும் கலாச்சார விழாக்கள்



வைசாக்கி திறந்த இல்ல உபசரிப்பில் கலந்து கொண்ட பொதுமக்கள்

சிறுவர்களுக்கான வர்ணம் தீட்டும் போட்டி



முத்துச் செய்திகள் நாளிதழ் சிறுவர்களுக்கான வர்ணம் தீட்டும் போட்டி(BAKAT SI CELIK 4.0) ஏப்ரல் முதல் ஜூன் மாதம் இறுதி வரை நடைபெறும். இப்போட்டியில் பன்னிரண்டு வயதுக்குக் கீழ்ப்பட்ட பள்ளிக்கூட மாணவர்கள் தத்தம் படைப்புகளை குறிப்பிடப்பட்டுள்ள முகவரிக்கு அனுப்ப வேண்டும். இம்முறையும் பினாங்கு மாநிலம் முழுவதிலிருந்து இப்போட்டிக்காக 1000-க்கும் மேற்பட்ட படைப்புகள் பெறப்படும் என எதிர்பார்ப்படுகிறது. சிறுவர்களுக்கான வர்ணம் தீட்டும் போட்டியில் முதல், இரண்டாம் மற்றும் மூன்றாம் நிலை வெற்றியாளருக்கு தத்தம் ரிம 300, ரிம 200, ரிம150-ம் மற்றும் 20 ஆறுதல் பரிசுகளும் வழங்கப்படும். இம்முறை வர்ணம் தீட்டும் போட்டியின் கருப்பொருள் "நான் பினாங்கை நேசிக்கிறேன்" என்பதாகும். மாணவர்கள் இந்த அரிய வாய்ப்பினை நன்கு பயன்படுத்த அழைக்கப்படுகின்றனர்.

கொண்டாடுவதன் மூலம் பினாங்கு வாழ் மக்களிடையே ஒற்றுமை வலுப்படுகிறது என வரவேற்புரையில் தெரிவித்தார்.

பினாங்கு மாநிலத்தில் சிறுபான்மையினராகச் சீக்கியர்கள் வலம் வந்தாலும் 15-வது முறையாக தொடர்ந்து நடத்தும் ஏற்பாட்டுக் குழுவினருக்கு பாராட்டுகள் தெரிவித்ததோடு இனிவரும் காலங்களிலும் ஃபொர்ட் கொன்வாலிஸ் இடத்திலேயே நடத்துமாறு ஏற்பாட்டுக் குழுவினரை கேட்டுக்கொண்டார்.



珍珠快讯



2017年05月01日—15日

■ 槟州首长林冠英（中）出席世界水源日。针对他建议提高水源保护附加费一事，却被错误报道成提高水费，让他感到十分遗憾。



槟水费保持不变

槟州首长
林冠英

针对我建议提高罚金以惩处浪费水源的用户一事，
却被一些媒体错误报道成提高水费，让我感到十分遗憾。
我重申，根据现有的计划，水费保持不变，并没有提高。

槟州首长林冠英重申，根据现有的计划，槟州水费保持不变，并没有提高。

“针对我建议提高罚金以惩处浪费水源的用户一事，却被一些媒体错误报道成提高水费，让我感到十分遗憾。”

林冠英于4月24日发表文告重申，根据现有的计划，槟州水费保持不变，并没有提高。

“槟城是国内用水量最高的州属，根据2016年的资料显示，槟城的人均用水量为每天286公升，远远超过全国的人均209公升。联合国建议理想的人均用水量为每天165公升，而新加坡则已是每人每天148公升。”

“槟城人的用水量如此高，原因是我们的水费是最低的。我们的水费如此低廉以致被浪费，大量用水其实对我们的环境及财务而言是不永续的。再者，槟城水供机构在2016年津贴了9100万令吉，以便维持我们的水价，成为全国水费最低的州属。”

他说，槟州政府多次受到非政府组织的非议，包括来自消费人协会主席莫哈默伊德里斯、槟城水源管擦负责人陈毅荣教授等的批评，指州政府无法节约用水及保护环境，并建议双倍或三倍增加现有的水费，以便以价制量。显然的，州政府在教育民众节约用水、爱惜水源一事上已经失败。

“尽管如此，州政府并不希望以双倍或三倍的幅度增加水费。我们希望非政府组织再次给予州政府机会，暂且不增加水费，而是以增加浪费水源的惩罚费来解决问题。目前，对于浪费水源的用户，必须缴交罚金，称为“水源保护附加费”（Water Conservation Surcharge或WCS）。 ”

他说，目前一户人家若用水量超过3万5000公升，每公升将被征收48仙水源保护附加费，但这收费未来将提升至1令吉，以便减少大众的用水量。

“至于那些家庭成员众多，每户拥有8名或以上成员者，将会获得特别处理，他们的浪费水源惩罚费将能得到60%的折扣。不过，这些能得到浪费水源惩罚费60%折扣的家庭用户（拥有8名或以上的家庭成员）的数字并不多，共少于1000户。”

“我们感到很骄傲，因为槟城是截至目前为止，历史上从未实施配水的州属。这一切乃归功于槟州水供机构的高效率，铺下良好的水管及做好水源基设。为了让未来十年我们也能保持不配水的良好记录，我们就必须做好水源需求管理，确保水源不会被平白浪费。我们也促请所有用户加以配合，在不浪费水源的情况下，让州政府能够达成不配水的目标。”

檳城未來基金獎學金 正式開放申請



Penang Future
Foundation

You may apply for either:

PENANG SCHOLAR

- Minimum CGPA 3.67
- Household income not more than RM15,000 per month

or ...

MUTIARA SCHOLAR

- Minimum CGPA 3.00
- Household income not more than RM5,000 per month

Sponsored Courses

MQA fully-accredited courses in Science*, Technology, Engineering, Mathematics (STEM), Accountancy and Finance.

*excludes Medicine

Upon completion of study, the scholars are bound to work in Penang in any organisation of their choice.

** TERMS AND CONDITIONS APPLY

Open to
all eligible
Malaysian students**

SCHOLARSHIP

for
undergraduate
studies
in Malaysia

2017

Online
Application Date
from **22 May 2017**
to **18 June 2017**

Further Details
www.penangfuturefoundation.my

Contact Us
info@penangfuturefoundation.my

调整水源保护附加费

非调整水费!

槟州供水机构首席执行官拿督杰瑟尼澄清，水源保护附加费调整（WCS Review）并非水费调整（Water Tariff Review），这是因为绝大部分的用户不受影响，而水源保护附加费也是可避免的。



■ 槟州供水机构首席执行官拿督杰瑟尼澄清，水源保护附加费调整并非水费调整，这是因为绝大部分的用户不受影响，而水源保护附加费也是可避免的。

3万5000公升用水量的收费是多少？各州属收费看一看：



他指出，水费的调整将影响所有的商业及家庭用户，而水源保护附加费的调整仅影响在槟州约25%家庭用户，而所有的商业用户则不受水源保护附加费的影响，它也将不会影响75%的家庭用户。

他说，水费的调整将影响用户，无论他们的用水量是多少，而水源保护附加费调整仅影响那些每月使用超过3万5000公升水源的用户。

他提及，只要在家使用更少的水就可避免支付水源保护附加费，而这也清楚证明水源保护附加费旨在鼓励人们节约用水。

杰瑟尼是于4月27日召开记者会时发表谈话。

杰瑟尼也提及，那些用水量少过每月3万5000公升的用户及慈善或非盈利组织也不受水源保护附加费影响，而那些家中有8人或以上的大家庭早已享有60%的水源保护附加费折扣，有关申请表格可在水供机构客户服务中心或网站获取。

他透露，槟州供水机构也透过贫民发展计划（Projek Pembangunan Rakyat Termiskin），为每月收入低于790令吉的家庭提供每月首3万公升的水，并提供1500令吉的免息贷款“甘榜贷款”（Kampung Loans）给那些收入低于1000令吉，并需要经济援助来接水至住家的家庭。

他指出，能源、绿色科技及水务部部长拿督斯理麦西慕在2013年建议槟州应实施水源需求管理策略以减少槟州极高的家庭人均用水量至每人每日250公升（市区）及240公升（郊区）。

他提及，与全国用水量每人每日209公升相较之下，槟州的家人人均用水量达每人每日286公升，是全国最高。

他也透露，家庭用水量甚至比商业的用水量高，佔全用水量的59.4%，换言之槟州的家用用户较所有的工厂、酒店及商业总和使用更多的水。

他也提及，槟州目前每月首3万5000公升的家庭水费是全国最低的，在首3万5000公升，每1000公升收费RM0.32，而全国的平均收费则为RM0.70。该机构于去年为家庭水费津贴了9100万令吉，以维持其水费价格。

另外，杰瑟尼在5月4日的记者会上指出，槟州供水机构已经正式向国家水务委员会提呈水源保护附加费调整申请，而水源保护附加费调整的主要目的，是要说服那些每月用水超过3万5000公升的25%家庭用户节省水。

水源保护附加费没有影响那些用水少于每月3万5000公升的75%家庭用户。它也没有影响在槟州的8万5397商业用户。总体目标是要在减少10%的家庭用水量，从2016年的每人每日286公升，在2017年减少至每人每日257公升。

他也说，在2011年至2016年之间，水源保护附加费阻止槟州的家用用水量增加至每人每日300公升，水源保护附加费的主要目的是鼓励槟州50万4400家庭用户在家节省水。

联邦森林局报告证实 檳城完整保留森林保护区

檳州首长政治秘书黄汉伟反驳檳州马华企图抹黑檳州政府，无视由国阵部长领导的联邦森林局报告指西马半岛10个州森林保留区总共54万4011公顷被砍伐之事实；同份报告也指檳城在过去十年来，即2006年至2015年期间，是全国唯一一个坚守100%森林保留地，寸土不让的州属。



■檳州首长政治秘书黄汉伟表示，檳州政府仍坚持不动森林保留地的一寸土地。

■联邦森林局报告指檳城在过去十年来，即2006年至2015年期间，是全国唯一一个坚守100%森林保留地，寸土不让的州属。（档案照）

黄汉伟说，就算在彭亨州是担任国会议员的首相纳吉及马华总会长廖仲莱的州属，彭亨州严重失守，反而是国内开发森林保留地最严重的州属，计16万1379公顷。

“紧接下来的是伊斯兰党领导的吉兰丹，共开发了15万7919公顷森林保留地。排名第三是国阵霹雳州的开发了7万4032公顷森林保留地。国家森林局的数据甚至显示，全马最小的州属——玻璃市也开发了167公顷的森林保留区（详情见表）。”

黄汉伟于4月28日发表文告时表示，马华应停止撒谎及胡乱指责檳州政府。檳州马华应该做的是向首相及廖总会长施压，要求他们问责彭亨州如此恶劣的砍伐森林保留地纪录。

“只有檳城，我们仍坚持不动森林保留地的一寸土地。那些没有获得有关当局的批准，非法在私有地伐木者，亦已遭停工并被控上法庭。有关非法开发的私人地，并不是宪报上保护的森林保留地。”

“森林保留地的定义是在森林法令下在宪报上不可砍伐的地段。檳州马华无视国阵州属恶劣的森林保留地砍伐记录，反而诬赖100%保护森林保护地的檳州政府。”

“针对檳城州内非法在私人地的开发者，由朝野议员组成的檳州议会公共账目委员会已对此事召见有关单位，有关会议成果也会在州议会上做出辩论。”

2006年至2015年各州开发之森林保留地（公顷）：

州属	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	总数
彭亨	13694	8892	12594	11350	12646	16314	19373	19835	22214	24467	161379
吉兰丹	19880	17385	21243	16969	17943	15232	11727	13163	12255	12122	157919
霹雳	9500	7901	6220	6616	6927	8213	7010	8722	6898	6025	74032
登嘉楼	5096	3920	3861	3089	6909	8112	9530	8502	8269	4453	61741
柔佛	8090	6072	5725	1480	2889	1944	3570	1583	3606	3195	38154
吉打	2222	2007	2435	2028	3646	4978	2451	4715	3602	4658	32742
森美兰	1898	2473	1106	421	415	1458	820	609	1410	1130	11740
雪兰莪	2646	1905	893	23	376	-	39	-	-	-	5882
马六甲	57	-	45	20	-	-	-	-	133	-	255
玻璃市	-	-	-	-	-	2	-	-	-	165	167
檳城	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
总数	63083	50555	54122	41996	51751	56253	54520	57129	58387	56215	544011

***资料来源：大马自然资源及环境部半岛森林局

首长不曾要求沈耀权辞董事职

槟州首长林冠英特别助理
黄汇婷

在此要慎重说明，槟州首长林冠英由始至终都不曾要求北海中华二校董事长沈耀权辞去董事长一职。首长的期许只是希望沈氏能够反映，希望联邦政府能够向槟州希盟政府看齐，实行有钱出钱，有地拨地的政策，有教无类公平对待国内各源流学校，惠及莘莘学子。

黄汇婷表示，沈耀权受访时抨击林冠英消费他，但本身却不敢否认槟州政府对于华教的贡献。

“由他担任董事长的中华二校于1月23日已获得2017年槟州政府的制度化拨款4万5000令吉。从2009年至今，中华二校已获批40万5000令吉。由于槟州政府资源有限，所拨出的款项只是额外的辅助。但我相信槟州政府这笔拨款多少有减轻到中华二校董事会的开销负担。”

槟州政府制度化拨款政策已落实了9年，这些年以来各源流学校皆有受惠。槟州政府制度化拨款的定义是

- （一）制度化拨款是一年一次的常年拨款，不是5年一次。
- （二）制度化拨款不分政党背景，只看学校的需要。就算董事长来自其他政党背景，也完全没有被歧视，州政府一视同仁的对待。
- （三）制度化拨款不会出现黑箱作业和姑息养奸，因为拨款直接汇入学校，杜绝中间人“抽水”，所以钱不会“缩水”，一分也没少。

黄汇婷于5月11日发表文告时指出，联邦政府根本无法与槟州希盟政府平行而论，他们2014年的拨款迟到了整整3年之久，2017年才正式拨出，迟了3年真的不会丢脸吗？另外，联邦政府2016年的5000万令吉华小拨款也拖至2017年3月才分发。华教拨款一拖再拖，华社接到太多次的空头支票，反而马华必须将功赎罪。

“槟州政府2017年的拨款早已在开年的第三个工作日就发放了，650万令吉的独中、华小、国民型中学及教会学校的拨款陆续在今年2月1日前发放出去，效率快到如火箭般的速度。”

“这9年来，槟州政府共拨出7500万予华小、国民型中学、独中、和教会学校。这些学校年年都有钱拿，他们善用制度化拨款的款项建校、提升设施和进行各种维修工作，为莘莘学子打造了更安全及舒适的学习环境。”

“沈耀权不应将教育政治化，而应该勇于证明槟州政府的制度化拨款是有效的。沈耀权应该勇于拒绝联邦政府愚弄及施舍人民的政策，认同槟州政府坚持改革所得到的成果，相信制度化拨款能够使到华小、国民型中学、独中、和教会学校一年比一年好，一年比一年强，成为效仿的典范。”

■ 中国驻槟城总领事
吴骏拜会槟州首长林冠英，并正式知会将有3艘中国海军军舰于5月12日至15日到访槟城。



{ 中国军舰历史性访槟 }

中国驻槟城总领事吴骏拜会槟州首长林冠英，并正式知会将有3艘中国海军军舰于5月12日至15日到访槟城。

首长林冠英于5月4日在记者会上宣布有关事项，并表示槟州政府将为有关访问提供协助，而有关海军军舰到访也得到联邦政府及国防部的批准。

吴骏指出，访问期间舰队将和马来西亚的国防部和海军进行正式的交流，此外舰队的主要负责人还将正式拜会首长林冠英，并且在军舰上举行一个甲板招待会，这是按照海军的惯例。

他续称，此外，军舰还将举办开放日，供槟州和北马各界的朋友们登上军舰去参观和交流，中国驻槟城总领事馆非常重视这次中国海军的编队对马来西亚槟城历史性的访问，这也是中马两国军队友好关系发展到一个新的阶段的成果，也希望通过这次访问进一步加强两军之间的交流与合作，共同为本地地区的和平与安全做出世界的贡

献。

他透露，中国驻槟城总领事馆也已经邀请槟州的中华总商会开展前期的准备工作，而访问期间除了欢迎、欢送和军舰的开放日活动以外，中国驻槟城总领事馆也联合槟州的中华总商会将举行一次盛大的欢迎晚宴，届时也将邀请各界的朋友莅临出席。

他相信这次的访问工作将能够得到槟州政府的大力支持与协助。他提及，这次的访问是按照两国政府和两国的军队之间早前所商定的计划，是按计划来进行访问，而中国的军队现在对于开展国际合作持非常积极的态度。

他也提及，访问槟城是因为槟州是马来西亚一个非常重要的州属，而槟城是马来西亚和马六甲海峡上的一个重要的港口，而槟城长期以来和中国具有着传统的深厚的友好关系及联系。

TUTM助农基业年轻企业家

槟州自2015年正式推行农基业年轻企业家微贷（TUTM）迄今，共拨出了33万令吉免息贷款给66名州内从事农业、养殖业以及渔业的年轻企业家，而在4月26日的颁发仪式上，共有8名年轻企业家，包括两名女性企业家受惠。

槟州首长林冠英在颁发仪式上鼓励更多在槟州从事农基业的年轻人申请TUTM微贷，但是他也不忘呼吁他们要准时还贷款。

“这计划的贷款摊还率还不是很理想，希望可以获得大家的支持来提升贷款摊还率。”

他透露，截至2017年3月，此计划共有58名贷款者，这其中的32名（55%）已经准时摊还贷款。在所发出的贷款金额中，已经成功收回9万9400百令吉（78%），尚有2万8200令吉（22%）的贷款尚未收回。

在66名获得微贷的受惠人组别中，共有43名从事农业、20名从事养殖业以及3名从事渔业者获得每人5000令吉的免息贷款。这其中威省的年轻企业家占了57名，而槟岛则有9名。而在族群分布上，马来人有62名（94%）、印度及华人各2人（各占3%）。



■槟州自2015年正式推行农基业年轻企业家微贷（TUTM）迄今，共拨出了33万令吉免息贷款给66名州内从事农业、养殖业以及渔业的年轻企业家。

槟州农基业年轻企业家微贷（TUTM）：

申请资格■

1. 40岁以下的大马公民。
2. 在槟州定居并在槟州从事农基业。
3. 是一名全职的农民企业家。
4. 至少拥有一年以上从事农基业的经验。

有兴趣申请者，可以到槟州农业局、槟州兽医局及槟州渔业局索取表格，相关单位地址如下：

Jabatan Pertanian Negeri Pulau Pinang（槟州农业局）

Jalan Kulim, Cherok Tok Kun,
14000 Bukit Mertajam, Pulau Pinang,
Tel■04-5372142

Jabatan Perkhidmatan Veterinar Negeri Pulau Pinang（槟州兽医局）

Ibu Pejabat Perkhidmatan Veterinar,
10150 Bukit Tengah, Pulau Pinang.
Tel■04- 5084368

Pejabat Perikanan Negeri Pulau Pinang（槟州渔业局）

Jalan Akuarium,
11700 Gelugor, Pulau Pinang.
Tel■04-6572777

{ 槟日交流改造大山脚市区小巷 }

威省市政厅之前与日本横滨市、日本国际协力机构（JICA）、横滨市大学、马来西亚理科大学及横滨—威省城市发展友好委员会签署谅解备忘录（MOU）；有鉴于此，有关团队日前在大山脚市区内一条小巷打造成令人感到舒适公共空间，经过改造之后该处相当整洁美观，让民众繁忙的市区中有焕然一新的感觉。

槟州青年及体育、妇女、家庭及社会委员会主席章瑛行政议员与威省市政局主席拿督麦慕娜及等人于4月29日走访了有关公共空间。

在该计划下的数项重点，也包括保护和重新适应使用旧店屋、修复及振兴大山脚巴刹等等。

其中保护和重新适应使用旧店屋将涉及有具有遗产价值的店屋，而自130年前已开始运作的大山脚巴刹也将重新修复。该团队也选定了4个地点创建公共空间，但必须视该地点是否获得批准及财政情况，也有关方面也将对大山脚的交通进行研究，以协助当局策划解决交通阻塞。



■槟州青年及体育、妇女、家庭及社会委员会主席章瑛行政议员与威省市政局主席拿督麦慕娜及等人走访了有关公共空间。



■威省市政厅之前与日本横滨市、日本国际协力机构（JICA）、横滨市大学、我国理科大学及横滨—威省城市发展友好委员会签署谅解备忘录（MOU），在大山脚市区内一条小巷打造舒适公共空间，让民众繁忙的市区中有焕然一新的感觉。

马泰青少年科学交换生计划

为了提升青少年对理科知识的学习与兴趣，同时开拓同学们的眼界和建立国与国之间的联系，马来西亚泰国青少年科学交换生计划正式启动，打造跨国界平台，给予马来西亚和泰国青少年交流和学习。

文/图 ■ 槟城青年发展机构

40位来自泰国曼谷的青少年在假期期间（4月19日-5月2日），到槟城乔治市进行拜访和学习，获得槟城州政府属下机构的接待。这项活动由槟城圆顶科学馆（Tech Dome Penang）和槟城青年发展机构（PYDC）联办，获得泰国暖武里市政府及叻甲挽先皇技术学院（King Mongkut's Institute of Technology Ladkrabang）配合，主办马来西亚泰国青少年科学交换生计划。计划中给予同学们学习普及科学实验、Arduino程序设计基础课程、问题解决流程、演说技巧等等课程，展示理科教育的活泼学习。在这期间，同学们获得乔治市世遗机构（GTWHI）的接待，深入了解乔治市文化遗产的保护和修复，同时他们也拜访参观槟城亚洲漫画文化馆，对于槟城在文化艺术的推广感到兴趣。并且访问浮罗池滑庙宇和暹罗村，寻访槟城的泰裔足迹。所以，槟城圆顶科学馆（Tech Dome Penang）和槟城青年发展机构（PYDC）在此呼吁，有兴趣在年终假期（11月26日到12月10日）前往泰国曼谷参加马来西亚泰国青少年科学交换生计划的同学们，立即联络我们报名参加这项活动，我们仅接受40名中学生（13岁至18岁）报名参加，费用（含机票及住宿）为1500令吉。

电邮 ■ info@techdomepenang.org

电话 ■ +604-2626663

whatsapp ■ +6012-401 0186



■ 40位来自泰国曼谷的青少年在假期期间（4月19日-5月2日），到槟城乔治市进行拜访和学习，获得槟城州政府属下机构的接待。



**Program Pertukaran Pelajar Sains
Malaysia & Thailand**

**Mal-Thai Science Student
Exchange Program**

Date:

November 2017

Age:

13-18 years old



Penang Youth Development
Corporation (PYDC)



TECH DOME PENANG
INSPIRING THE FUTURE



King Mongkut's Institute
of Technology, Ladkrabang

☎ 04-2626663 ✉ info@techdomepenang.org

☎ +6012-4010 186

■在卫塞节当天，许多善信都会前往佛庙浴佛。

■盛大的花车游行吸引了许多民众围观。



{ 卫塞浴佛 · 法喜充满 }

摄影■罗孙庭、岑健伟

卫塞节是佛教节日中的重大节日，这一天也是马来西亚的公共假期，在这特别的日子，许多善信都会前往佛庙浴佛及诵经，并为怀着虔诚的心祈福。今年的卫塞节，槟州首长林冠英也与民众一起同欢共庆，出席多项卫塞节庆典。



■卫塞节当天也举行了盛大的花车游行活动。

■善信们伴随着庄严的花车参与游行。



■小朋友也在卫塞节当天参与浴佛。



■在这特别的日子，小善信也怀着虔诚的心诵经祈福。

移交5万拨款予北海钟灵 首长肯定国中培养人才贡献

槟州首长林冠英移交5万令吉拨款给北海钟灵中学，钟灵三校董事会主席拿督郭显荣指出，首长一直以来特别关心槟州教育发展，而槟州政府在这数年来拨出的制度化拨款已经使州内的学校受惠，很大程度上缓解财务上的困境，使学校各方面获得大力提升。



■槟州首长林冠英（前排中）移交5万令吉拨款给北海钟灵中学。

首长指出，国民型中学对槟州培养人才的贡献是非常巨大的，而槟州的12间国民型中学确实是名校。他也说，槟州政府落实的制度化拨款是常年拨款，不能够有歧视，同时也要廉洁，不能够通过中间人，直接将拨款交给学校。

首长表示，如果真能够把制度化拨款成为惯例，确实是能够帮助下一代培养更多的人才。

林冠英是于5月8日出席上述拨款的移交仪式时发表谈话。同时出席者包括槟州行政议员林峰成等人。

另外，郭显荣也提及，钟灵百年以来呈承先启后，追求优质教育推广人文传统，多年来虽然经历了种种严峻的挑战，钟灵依靠无比的毅力和坚定的办学办校理念，并获得各界的支持和鼓励，终于克服了重重困难。

他指出，这次槟州政府特别拨款资助学校的发展，使学生们在更优良的环境里求学进修，肯定获益不少。

受霸凌应勇敢求助

文■槟州青年及体育、妇女、家庭及社会委员会主席章瑛行政议员



几年来，我国的网络霸凌风气日盛。除了社群网站上有不同的社群专页和群组，专供人肉搜索并谴责看不顺眼的人之外，校园霸凌短片不时地传出。从15岁印裔少年S. 裴文被同学灌毒身亡和来自大山脚的拉曼学院盛郑浸骏自杀事件。这两件身亡事故，都和霸凌事件息息相关。美国国家青少年暴力防治中心曾经估计，有30%的美国青少年曾经被霸凌，或是成为霸凌的目标，同时霸凌也不再局限于校园，并随着科技进步，在社交媒体、网站或手机等霸凌方式愈来愈多。

很多家长可能忽视了孩子正在遭受到的来自网络上陌生人的欺凌，事实上，网络霸凌可能会对受害者造成严重的伤害，若未被及时制止，可能发生如上述两宗个案的悲剧。

我呼吁受到霸凌的受害者尽早寻求帮助。受害者越静若寒蝉，霸凌者会以为他的不当行为不会受到处罚，进而变本加厉。所以校方应让所有学生知道，霸凌是一种错误行为，会受到处罚；同时也设立支援受害者的机制，并给于援助受害者的服务团体的联络电话，及早求助能阻止继续受害。霸凌加害者通常不会自动停止加害行为，除非有比他更强势者，如警方，校方，或受害者家人/朋友介入制止。如果你是一个小孩或青少年，向成年人寻求帮助。你的父母、老师、校长和学校辅导员都是可以阻止事件进一步发展的人。如果你是一位家长而你的孩子受到了网络霸凌，要认真对待这个问题，并且立即着手解决它，以免发生悲剧。

2014年槟州政府成为全马第一个州政府推动Penang Goes Orange，一个旨在杜绝性别暴力的运动。这项运动也是配合国际针对对特别是女性所面对的暴力，2016年槟州政府把橙色运动的广大至反网络霸凌；我的部门在过去两年也配合Child Rising团队举办了多场反霸凌的教育工作坊。这些努力仍是杯水车薪，我希望各界展开更多教育青少年如何面对霸凌的工作坊。在面对极度悲伤时，我们真的需要一位很好的聆听者的协助。往往自己最亲的人并不是可以帮助到我们的那位。这并不是因为他们不想，只是可能他们的方法不能有效的帮到我们。同样的一句话在不同的人口里说出，效果真的很不同。若有需要不妨拨打以下的辅导组织。他们可能可以帮到。

槟城心灵扶助协会

（The Befrienders Penang）
辅导热线■04-2815161 / 04-281 1108
地址：The Befrienders (Penang) 104-1A, Mewah Court, Jalan Tan Sri The Ewe Lim, 11600 Pulau Pinang.
网站■www.befpen.org
电邮■pat@befpen.org

马来西亚博爱辅导中心（槟城分会）

辅导热线■017-499 4236
服务时间■星期二至六（9.00am-5.30pm）
地址■C0-21-UP, Kompleks Masyarakat Penyayang, Jalan Utama, 10450 Penang
电邮■agapepenang@yahoo.com

檀香爱心福利中心

（爱心线电话辅导）槟城总会
辅导热线■04-6429429 / 04-6437833
星期一至星期日（1.00pm-6.00pm, 7.00pm-9.30pm）
地址■Than Hsiang Mitra Welfare Centre (Mitriline Counselling Hotline) Penang 132, Jalan Sultan Azlan Shah, 11900 Bayan Lepas, Pulau Pinang.
网站■http://thanhsiang.org/ch/
电邮■mitrakl@thanhsiang.org



■民众可在这空间进行交流会。(由槟州数码图书馆提供)



■数码图书馆内备有多台平板电脑让民众阅读电子书籍。(由槟州数码图书馆提供)

■数码图书馆底楼的咖啡馆，也与图书馆同步24小时营业，让夜读者有了安心觅食的所在。(由槟州数码图书馆提供)



槟数码图书馆

位于大英义学校毗邻的槟州数码图书馆，前身是“公务员夫人及女公务员协会”(Puspanita)会所，原本是一家陈旧且不起眼的建筑。自从州政府把它翻新成槟州数码图书馆，并于去年10月投入使用后，这栋二级古迹建筑物开始有了焕然一新。今年5月1日，它开始24小时全天候开放，成为全马首家24小时开放的公共图书馆。

文■陈锐嫔

■数码图书馆也适合让小孩在内溜达阅读。(摄影：岑健伟)



■逢考试季节，就会看到槟州数码图书馆内坐满少年学子埋头苦读。(摄影：岑健伟)



这座由东家集团(E&O)出资整修、德科技公司(Keysight)负责电子书籍供应以及时光网络公司(Time)提供100Mbps网速的槟州数码图书馆，环境雅致有格调，更是在公共私营合作(PPP)制下，所打造的全国首创第一所“无书图书馆”。值得一提的，数码图书馆楼下的咖啡馆，也与图书馆同步24小时营业，让夜读者有了安心觅食的所在。在实施24小时开放后，馆方也进行了一些相应措施来提升保安，例如所有在晚间的到访者，需先到柜台登记。另一方面，馆方也会增加夜间保安和馆内工作人员各一人，而馆方也已经要求警方更频密巡逻该区，确保访客的人身和财务安全。



■环境舒适的数码图书馆。
(由槟州数码图书馆提供)



■槟州首长林冠英派定心丸，数码图书馆在实施24小时开放后，馆方也进行了一些相应措施来提升保安。(摄影：岑健伟)



■槟州数码图书馆的环境雅致有格调，而且也很贴心地打造了多个私人空间。(摄影：岑健伟)

24小时不打烊

■位于大英义学校毗邻的槟州数码图书馆，前身是“公务员夫人及女公务员协会”(Puspanita)会所。自从州政府把它翻新成槟州数码图书馆后，这栋二级古迹建筑物开始有了焕然一新。今年5月1日，它成为全马首家24小时开放的公共图书馆。(摄影：岑健伟)



《珍珠快讯》也在本期访问了文化人欧宗敏及学者杜忠全，听听他们怎么看槟州数码图书馆以及24小时不打烊的新举措。

欧宗敏：也适合大叔的数码图书馆

自称为大叔的文化人欧宗敏，平常经常在咖啡馆打开电脑工作，来到了槟州数码图书馆，他赞叹这座重新翻新的二级古迹建筑物难得的保留了它的建筑历史风味与痕迹。

“虽然这里在考试季节时坐满少年学子翻开讲义苦读，非考试季节也常被年轻学院生占据位子，但是这里环境清静，也适合大叔如我在这里工作，或者与朋友约在楼下的咖啡厅商讨一些案子与计划。”

身为爱思索的文化人，他目前看到大多数访客似乎只把数码图书馆的功能局限在阅读与做功课。他希望5月开始24小时开放后，大家可以更善用这个空间与数码科技，把它的作用发挥到最大值。



杜忠全：从深夜食堂到深夜书堂



拉曼大学中华研究院讲师兼系主任杜忠全欢迎槟州数码图书馆延长开放时间，以致全天候开放使用。他指出：“在阅读率普遍偏低，尤其物价高涨，民众开销居高不下的情况下，对于推动阅读，朝向知识型社会发展的目标来说，是大有助益的。”

然而他建议，作为电子阅读的推动单位，数码图书馆有必要多加宣导，以便民众了解电子阅读的便利性，也需要透过举办相应的活动，来吸引人们走进图书馆，也才能透过活动参与来了解电子阅读和图书馆的运作，进而养成持续使用的习惯。

身为土生土长槟城的人，深谙这座城居民的生活习性。他说：“槟城是美食不夜城，这是很多人都知道，也引以自豪的事。深夜出来觅食，如也能趁便走进数码图书馆寻找精神食粮，那么这个不夜城将会显得更有深度，不是吗？”

投身环保教学 树立永续意识

过去数年来，槟州绿色机构经常接获许多培训员、父母及教师们的建议，希望我们出版环保教学指南。

文■槟州绿色机构

今年，我们终于出版了第一本环保教学指南《致：地球母亲》，并将举办首个“环保教育导师培训营” (Training of Trainers, TOT)，详情如下：

日期■2017年5月24日及25日（星期三及星期四）

时间■早上9时至下午5时

地点■会议厅1，槟城机构（Conference Hall 1, Penang Institute, Jalan Brown, Penang）

教学媒介语：英文

这项培训营旨在传授和交换环保教育知识，同时也为任何对环保教育感兴趣的人士提供一个学习自强的平台。最新出版的环保教学指南《致：地球母亲》将是槟城和北马区所有环保教育工作者的全面性参考手册。

为期两天的培训营由4个相互关联的学科部分组成，从入门级别的4个关键环境问题提供基础培训。学员将了解4个重要的环境问题：气候变化、废料、水以及能源。他们也将学会如何以有趣及互动的方式来进行环保教学。

培训营开放给18岁以上的成人，包括对环保教育有兴趣的培训师、教师、父母、专业及非专业教育者。学员将了解如何加强及发展9岁或以上学生对环保教育的知识。尽管如此，培训人员可以根据教材，自行针对不同年龄群如成人、青少年及孩童，举一反三、融会贯通。

培训营的报名费为每人250令吉，每位学员将获得一份2017年最新出版的环保教学指南《致：地球母亲》以及培训结业证书。

凡是在5月11日的报名者、两人或以上组团报名者将获得10%报名优惠折扣。此外，结业的学员将有机会成为槟州绿色机构的社区教育活动导师。这项培训营由四位导师皆为经验丰富的教育工作者。他们也是《致：地球母亲》的撰稿人。

四位导师分别是马来西亚理科大学的陈艺荣教授、万宜伊斯兰教育师范学院讲师法兹达、端姑拜农师训学院讲师海丽亚以及拉惹美乐瓦师训学院的李国锵博士。

有兴趣参加培训营者，请联络04-2503322或电邮至info@pgc.com.my。



Training of Trainers

TRAINERS

PROF. DR. CHAN NGAI WENG
Geography Section, School of Humanities, Universiti Sains Malaysia

PN. FAZIDA BINTI HAJI OTHMAN
Institut Pendidikan Guru Kampus Pendidikan Islam

PN. HAIRIAH BINTI MUNIP
Institut Pendidikan Guru Kampus Tuanku Bainun

DR. LEE KEOK CHEONG
Institut Pendidikan Guru Kampus Raja Melewar

REGISTRATION (LOSE)
15 MAY 2017

Climate Change
Waste, Water & Energy



10%^{OFF}

EARLY BIRD (before 11 May)

GROUP REGISTRATION (2 or more)

24 - 25 MAY 2017 9AM-5PM
AT PENANG INSTITUTE

网传土崩视频地点非垄尾



垄区州议员杨顺兴澄清，近日在网上流传一个有关土崩的视频，所发生的地点并非在垄尾，希望大家能够停止误传有关事情。

他指出，这一两天有收到媒体及民众的电话，指网上有流传土崩的视频，并指关事件是发生在垄尾。

他澄清，有关事件并非发生在垄尾，而根据他们上网查询后，发现有关事件应该是发生在国外，而并非发生在垄尾的任何一个地方。

他也谴责有心人士，在未取得任何证据之下，以讹传讹引起大家的恐慌及误解，这或许是一些有心人士要制造一些社会混乱，而这必须严厉谴责。

杨顺兴指出，当他本身接到有关视频后也觉得很奇怪，因为他的助理及社区委员会成员在巡视及向当地人查询后，也没有发现任何的土崩问题。

杨顺兴于4月26日召开记者会以正视听，希望大家能够停止误传有关事情。

另外，杨顺兴也指出，发林区Sri Ivory公寓附近的地段之前有发生石头掉落事件，造成居民担忧，而槟岛市政厅已跟有关地段的地主及有关管理公司会面，并已指示有关地主进行巩固山坡工作，预计将在6月进行。

另一方面，杨顺兴较后也前往巡视双溪弄浪河垄尾区部分的河堤修复工程，有关河堤于去年9月损坏，杨顺兴随后向水利灌溉局要求修复有关河堤，并在今年1月与槟州行政议员曹观友巡视该处，而水利灌溉局也于今日正式动工展开河堤修复工程。

替代道路工程 料第三季可通车

亚依淡区州议员黄汉伟于5月3日巡视了动物园路及甘榜比桑的替代道路工程，并见证了30公尺长桥梁装上了11个拱梁的过程。

此替代道路工程路段于2015年11月开工，随着此阶段的工程落成，意味着此替代道路已经完成了80%，相信可以在第三季顺利通车。

此路段届时将设来往各两条车道，预计可协助舒缓亚依淡一带15%的交通，造福当地居民。



重型车辆阻碍视线 刘敬亿要求相关单位协助



■刘敬亿（左三）移交投诉信函和槟岛市政厅报告予陆路公共交通委员会代表。左一为槟岛市议员王宇航。

基于近期出现不少重型交通工具停放在五条路一带，造成道路使用者的视线受影响，彭加兰哥打区州议员刘敬亿已召见槟岛市议员王宇航、槟岛市政厅执法人员和陆路公共交通委员会官员商讨解决方案。

刘敬亿向上述两造代表透露，五条路区内经常有罗里、大型巴士和旅游巴士停放在路旁，也包括学校附近，导致道路使用者出入路口时视线往往被阻挡，而且曾经发生过交通意外，这严重危及居民的人身安全。

有鉴于此，他要求有关单位能够采取适当行动解决这个问题，而陆路公共交通委员会官员指称将针对居民投诉及拍摄到的重型交通工具图片，联系有关巴士公司或车主进行对话，以确保这个情况不会再发生。



■在荷兰籍大厨Mathjis Nanne的指导下，参与者们亲自料理自己的料理。



■张山礼为了想给孩子一个大自然的生活环境，也为了贯彻自己的无农药永续生活主张，就从前任老园主那里买下了这片山林地。而这里从50年前迄今都一直维持着无农药种植，所以参与者们可以安心地采摘并享用无负担的一餐。

} 山林原味

因为槟城国际美食节（PIFF）的其中一个活动环节，让我有了这趟休闲美食之旅。在那个晴朗的周五，沿着丹绒武雅弯弯曲曲地山路一路蜿蜒前进，来到位于浮罗山背的Green Acres果园，在那里亲自采摘当日午餐的蔬果，并在荷兰籍大厨Mathjis Nanne的指导下，亲自料理自己的料理，重新认识了槟城之美，也重新定义了槟城美食。

文■陈锐嫔

图■由活动摄影师谢荣金提供



■参与者们有已经退休的妇女、在吉隆坡工作的美国情侣、刚嫁来大马的日籍新娘、在第二家园计划下在槟城定居的外国人，显现了槟城居民以及槟城美食的多元性。



■参与者们一行人来到位于浮罗山背的Green Acres果园，在那里亲自采摘当日午餐的蔬果，亲自料理自己的料理，重新认识了槟城之美，也重新定义了槟城美食。

晨光初现之际，一群20人的参与者就坐着主办单位所安排的2辆小货车，从市区出发到浮罗山背开始寻觅美食之旅。这群参与者有已经退休的妇女、在吉隆坡工作的美国情侣、刚嫁来大马的日籍新娘、在第二家园计划下在槟城定居的外国人，显现了槟城居民以及槟城美食的多元性。

小货车在山路中一路匍匐前进，司机在问了几次路之后终于成功把我们送达海拔250米浮罗山林深处的Penang Green Acres无农药果园。一下小货车，朴实热情的园主张山礼和荷兰籍大厨Mathjis Nanne已经在路旁迎接我们，准备带领我们在这里采摘午餐的原材料。

张山礼表示，在国外生活了一段日子回国后，为了想给孩子一个大自然的生活环境，也为了贯彻自己的无农药永续生活主张，就从前任老园主那里买下了这片山林地。而这里从50年前迄今都一直维持着无农药种植，所以今天我们可以安心地采摘并享用无负担的一餐。



■来到位于浮罗山背的Green Acres果园，在那里亲自采摘当日午餐的蔬果。

美食体验 {

■参与者们除了可尽情地享用最原汁原味的木瓜沙拉、由本地香料以及柠檬腌制的散养烤鸡、现摘现煮的冬瓜糖水以及从园里新鲜切片的黄梨，并在用餐之余俯瞰远处山区的景色。

我们一路跟随着张山礼的步伐采摘午餐所需的原材料，最后终于来到了一户非常大气漂亮的甘榜木屋准备午餐。而这所原汁原味，建造时没有动用一根钉子的甘榜木屋，原本位于霹雳州。对它一见钟情的张山礼买下后，大费周章地把它跨洲运到槟城并费劲心思地运上山。在这所房子准备午餐后，用餐的地方则在不远处的另外一栋度假村式木房子。这所房子有宽敞的落地窗和开放式阳台。在这里，我们尽情地享用了最原汁原味的木瓜沙拉、由本地香料以及柠檬腌制的散养烤鸡、现摘现煮的冬瓜糖水以及从园里新鲜切片的黄梨，并在用餐之余俯瞰远处山区的景色，这样的美好循世时光，有幸在槟城的山林之间与我们欣然相遇。



■参与者们一路跟随着张山礼的步伐采摘午餐所需的原材料。



槟州政府关心人民福利

每年 **RM100** :



乐龄人士



能力差异人士



单亲母亲



快乐母亲

一次性



RM100

快乐学生

(小一及小四; 中一及中四)



RM1,000

往生抚恤金



RM1,000

国立大专助学金

(入学东马大学学生获
额外RM200)



RM200

宝贝计划

每月
RM100 :



三轮车夫

每年 **RM600** :



德士司机



学生巴士

每年提供
两次新渔网



渔民



更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城





幸运的小奕

章瑛

槟州行政议员

(青年及体育、妇女、家庭及社区发展委员会)

七岁的小奕在学校帮老师喂兔子。兔子生了三只小兔子，老师要奖一只给小奕。

小奕回家向父母申请在家养兔子。父母都是早出晚归的工程师。养兔子意谓会多一件事，多一些工；但小孩养小动物可以培养爱心及对生命近距离的认识，还有可让孩子学责任。

於是母子俩面对面谈养兔子的工作，结论是，小奕如果有能力及愿意负起每天喂兔子，及打理笼子的卫生，就可以把兔子抱回来养。

小奕明白了养兔子的责任后，仍然愿意养兔子。负责带孩子户外运动的妈妈在周末那天，搬出材料和工具，与孩子动手做兔子的家，又锯又钉，看小奕满头大汗，婆婆很心疼，也很担心孙子会受伤。婆婆认为不必让小孩太辛苦，去店里买一个也不花多少钱。

可妈妈很“专业”，坚持孩子必须动手才能体验“辛劳”，才会了解养小动物是有责任的，而在动手参与制作的过程中，可培养出孩子的能力与耐力。

生活中每一件事，都是教导孩子学习的机会。不过，也只有有耐心，有责任感和能量的父母亲能把握每一个机会。小奕很幸运有个善于把握机会教导他学习的母亲。如果你愿意，你也能让你的孩子像小奕那样幸运。

逆境中的一线曙光

林秀琴

双溪槟榔区州议员



“我要亲手把这张感谢卡交给那个帮我们的DAP YB。”电话的另一方，有一位可爱的印裔小女孩说道。

当时在忙着的我，听后很感动，二话不说，我赶紧处理手上的事情，然后赶回办公室。因为我不想让小女孩等太久、不想破坏了女孩对现实世界的憧憬、不想让她失望。

她是一位住在我的选区内的单亲妈妈的女儿，她母亲生了八个孩子，一位不幸逝世。她母亲并不是双溪槟榔区的选民，但由于住在我区，那么让她们有个安定的家是我的责任，当然前提是，她并不是好逸恶劳的“伸手党”。她虽无学历，但仍愿意当个收入低微的保安人员来维持这个家，自力更生，实在勇气可嘉。

接收她的卡片后，小女孩露出了得意的笑容。我与她母亲寒暄了几句，也顺便赠送一些日常用品给她。看着母亲牵着小女孩离去的背影，我顿时有种莫名的感动。我也很欣慰她女儿并不因家境贫寒而自暴自弃，反之懂得努力学习，还加入了由我赞助的免费补习班。

此外，我的男助理在我的监督下，也成功帮她申请了AES既Agenda Ekonomi Saksama(公平经济议程援助金)。现在的她，将会得到由槟州政府提供的AES援助金（为期12个月视个别情况而定）。我常提醒我的助理以及JKKK们，我们要多照顾及引导需要帮助的老百姓，因为这是地方官的使命之一。

或许我们的帮助无法改变这个残酷的世界；但我相信，只要我们的付出可以改变一个人的世界，就已足矣。

“小女孩，加油吧！这世界并不会遗忘你，总有一天，你一定会有属于自己的立足之地！”

网络霸凌在哪里？

李凯伦

马章武莫区州议员



网络的普及化以及带给我们生活的便利，成为我们生活的必需品，扮演者通讯系统来连接我们与外界的沟通，甚至成为学习或者赚钱的工具，但是也可以成为攻击和伤害他人的武器。

最近，网络欺凌的事件越来越严重，檳城拉曼学院生因不堪网络欺凌的压力而选择轻生。这种悲剧一再重演，到底社会对于网络欺凌的认识到底多少？

网络欺凌一般指发生在资讯科技社交平台上欺凌的事件，涉及故意使受害人不快的行为，甚至对受害者的伤害包括自尊心受挫、减少与朋友沟通与互动、情绪问题如忧郁、恐惧甚至严重到自杀。

如何预防和制止网络欺凌是关键，政府、学校、家长和学生本身都扮演重要的角色。

当前有必要检讨学校或学府的上网情况，并且提供有效的辅导计划和预防的措施。教育部可以推动各种认识什么是网络欺凌的活动，提高学生和老师对于网络欺凌的认识，并且如何应对这些问题，包括如何保障自己免受于网络欺凌的伤害。

家长也应该关心孩子和细心观察孩子上网的表现，如果发现孩子有异样或者情绪波动，那么就应该尝试了解甚至寻求非政府组织的支援，避免问题恶化。

此外，如果学生遇到网络欺凌的时候，应该马上采取“Stop, Block and Tell”，也就是应该保持冷静，不要急着以报复的心态去反击欺凌者。然后拒绝与欺凌者作出任何沟通，最后将事情告诉信任的人如父母或老师，希望通过集体的关心可以减少受害者的精神压力。网络欺凌是一个社会问题，除了需要立法来杜绝这种问题恶化，警察在执法上也应该跟上时代的步伐。至今似乎没有什么网络霸凌被绳之以法，也似乎没有任何人被提供上法庭。因此，网络霸凌可能是无所不在，但是警察应该透过各种资讯科技的管道来阻止悲剧重演。



几时才有好教育政策？

孙意志

爪夷区州议员

政府应优先解决制度化拨款的问题，而非在其他课题转移焦点。我对副首相阿莫扎西发表“探讨统一中学源流教育”言论，感觉非常突然。毕竟政府在没有全盘准备情况下，一直改变教育政策，引发诸多反应，比如PMR换去PT3，SPM出题方式改变等种种问题。人民时常会面对教育政策的改革，几乎每两三年来一次改革，而且每次都会增添新的东西，从来没有站在家长，学生甚至是老师的立场想一想。

改革是好的，但是一直改革却会造成很多问题，今天学生读书读到一半就被提出要换课纲，老师们很多也其实没有好好地接受培训。

我希望联邦政府能够好好地规划每次的政策，不要觉得这个不好就马上换，觉得那个好就加进来，根本没有考虑可行性和他人的立场。政府一贯地想做就做，一直活在自己理想的世界而没有从客观且现实的角度上来执行，这实际上为各方带来了诸多不便，甚至在学生和教育的素质上造出了问题。今天我认为政府不要再一直逃避各源流学校教育的问题，先来解决拨款的事项。一拖再拖到了现在又跑出个新课题，连最基本的问题都没有解决。预算案拨款迟迟未到，我吁请联邦政府效仿槟州政府制度化拨款给学校，解决根本问题，避免衍生更多不需要的课题。

希望联盟于2008年执政槟州后，一直秉持能干、公信、透明原则施政，让槟州财务年年有盈余，用之回馈人民。槟州政府制度化拨款政策已落实了9年。这9年来，槟州政府共拨出7380万予华小、国民型中学、独中、和教会学校。除了出钱还有拨地，过去9年共拨出数十依格，价值总值超过一亿令吉。



154

14

308 夜未眠





汕头街6战前老屋获翻新

延续槟城老行业



1■翻新计划包括将6间老屋的其中4间（门牌94、96、102及102A）打造成6个拥有独立厨房、出入口及厕所的空间。门牌98及10的店屋则保留原有店屋结构，并将分别租于两名租户。

2■位于古迹区汕头街6间已经失修的战前老屋，在翻新工程完工后将以可负担租金让老行业进驻，为保护乔治市的活文化遗产做出了相应的努力。

3■这些华南折衷式建筑风格的老屋屋龄皆超过100年，属于乔治市第二级古迹，翻新工程将依据绿色建筑指南进行。

4■槟州首长林冠英（右）与槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员（左）为汕头街战前老屋翻新计划主持动土仪式。

5■乔治市最美的地方，除了来自不同类型老建筑所蕴藏的历史与文化意涵外，也在于这个地方依然有着匠人在从事着一些老行业。

乔治市最美的地方，除了来自不同类型老建筑所蕴藏的历史与文化意涵外，也在于这个地方依然有着匠人在从事着一些老行业，让这个地方的实体文化遗产与活文化遗产相互辉映，整座城市就是一座带着生活气息的美丽古城。

报导■陈锐嫔
摄影■罗孙庭

为此，槟岛市政厅与乔治市市遗机构、Think City、槟州古迹信托会及槟传统手艺授徒计划（PAPA）计划携手合作，翻新位于古迹区汕头街6间已经失修的战前老屋，并会在完工后以可负担租金让老行业进驻，为保护乔治市的活文化遗产做出了相应的努力。在5月4日的翻新活动动土仪式上，槟州首长林冠英指出，翻新计划包括将6间老屋的其中4间（门牌94、96、102及102A）打造成6个拥有独立厨房、出入口及厕所的空间。门牌98及10的店屋则保留原有店屋结构，并将分别租于两名租户。他指出，翻新计划完成后，市厅将会处理遴选租户及拟定租金事宜。届时，新租户可获得企业创新和创意以及市场管理等相关技术协助，以确保该传统行业无论在海内外皆更具竞争力。此翻新计划的主要承包商为Asas Teguh Sejagat，翻新费用近300万令吉，工程预计于明年6月15日完成。而这些华南折衷式建筑风格的老屋屋龄皆超过100年，属于乔治市第二级古迹，翻新工程将依据绿色建筑指南进行。



'இந்துதர்ம அடிப்படை வகுப்பு' குழந்தைகளின் சமயக்கல்வி ஏற்றத்திற்கு வித்திடும்.

மலேசிய இந்து தர்ம மாமன்றம் ஏற்பாட்டில் 'இந்துதர்ம அடிப்படை வகுப்பு' நடத்தப்பட்டு வருகிறது. இத்திட்டம் வடமாநில பகுதியில் 2014-ஆம் ஆண்டு தொடங்கி நடைபெறுவது பெருமைக்குரியது. இத்திட்டம் குறிப்பாக 4 முதல் 7 வயது குழந்தைகளுக்கு இந்துதர்ம மகத்துவம் மற்றும் நற்பண்புகள் புகட்டுவதற்காகப் பிரத்தியேகமாக வடிவமைக்கப்பட்டது.

இந்த வாராந்திர வகுப்பில் இந்துதர்ம அடிப்படையின் 6 பிரிவுகளான அடிப்படை கொள்கைகள், யோகா சனம், கொன்றை வேந்தன், ஆத்திச்சூடி ஆகியவை போதிக்கப்படுகின்றன. சிறுவயது முதல் முறையான சமயக் கல்வி கற்கும் குழந்தைகள் தகாத செயல்களில் தன்னை ஈடுபடுத்திக் கொள்ளமாட்டார்.

மலேசிய இந்துதர்ம மாமன்ற தேசிய துணை தலைவர், திரு. நந்தகுமார், பெற்றோர்கள் தங்கள் குழந்தையை சமயக் கல்வி வகுப்புக்கு அனுப்ப முற்பட வேண்டும் என



மலேசிய இந்துதர்ம மாமன்ற , பிளாங்கு கிளை தலைவர் திரு நந்தகுமார் மற்றும் நிர்வாகத்தினர் "தேசிய இந்துதர்ம அடிப்படைப் பயிற்சி" பிரச்சுரத்தை காண்பிக்கின்றனர்.

செய்தியாளர் சந்திப்பு கூட்டத்தில் தெரிவித்தார். இத்தகைய வகுப்புகள் இளைய தலைமுறைக்கு இன்றியமையாததாகத் திகழ்வதாகக் கூறினார்.

"மலேசியாவில் சமயக் கல்வி போதிக்க ஆசிரியர் பற்றாக்குறை ஏற்படுவதால், தங்கள் குழந்தையை சமய

வகுப்புக்கு அனுப்ப விரும்பும் பெற்றோர்களும் சிரமம் எதிர்நோக்குகின்றனர். எனவே, இந்து சமயக் கல்வியில் ஈடுபாடு கொண்ட பொது மக்கள் மாமன்றம் ஏற்று நடத்தும் சமயக் கல்வி பட்டறையில் கலந்து கொண்டு வாராந்திர வகுப்பு போதிக்க உதவுமாறு" மேலும் கேட்டுக்கொண்டார்.

சிறு வயது முதல் இந்துதர்ம அடிப்படை வகுப்பில் பயிலும் மாணவர்கள் அடுத்த கட்டமாக மூன்று நாட்களுக்கு நடத்தப்படும் "தேசிய இந்துதர்ம அடிப்படைப் பயிற்சியில்" கலந்து கொள்ள வேண்டும். இந்தப் பயிற்சியில் 14 கூறுகள் கொண்ட பாடத்திட்டத்தில் இந்து மதம் , பாரம்பரியம் , விளையாட்டுகள் மற்றும் எளிய யோகா பயிற்சி கற்றுக் கொடுக்கப்படும். இந்தப் பயிற்சியில் 9 முதல் 13 வயதுக்கு உட்பட்ட தமிழ்ப்பள்ளி அல்லது தேசியப்பள்ளி மாணவர்கள் கலந்து கொள்ளலாம்.

திகதி: 27, 28 & 29 மே மாதம் 2017

இடம்: மாக் மண்டின் தமிழ்ப்பள்ளி, பட்டர்வோர்த்

ஆர்வம் கொண்டவர்கள் மலேசிய இந்துதர்ம மாமன்ற பிளாங்கு கிளை அலுவலகத்துடன் 016-4445478 அல்லது 014- 3065356 தொடர்புக் கொள்ளலாம். நுழைவுக் கட்டணம் முற்றிலும் இலவசம் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் மின்னியல் நூல்நிலையம் இளைஞர்களின் ஆ ரோ க் கி ய ம ன நடவடிக்கை மேற்கொள்ளும் மையமாகத் திகழ வேண்டும் என தனது எதிர்பார்ப்பினை தெரிவித்தார்.

புதியதாக தொடங்கப்பட்ட இந்த மின்னியல் நூல்நிலையம் கடந்த மே மாதம் 1-ஆம் திகதி தொடங்கி 24 மணிநேரம் பயன்பாட்டுக்கு வித்திடுகிறது என அதன் தொடக்க விழாவில் கலந்து கொண்டு கூறினார்.

இ ந் நூ ல் நி லை த் தி ற் கு மாணவர்கள் மட்டுமின்றி பேராசிரியர்கள், மூத்த குடிமக்கள் மற்றும் நிபுணர்களும் வருகையளித்து நன்மை பெறுகின்றனர் என்றால் மிகையாகாது. அதேவேளையில், இந்நூல்நிலையத்தை இளைஞர்களும் ஆரோக்கியமான நடவடிக்கை மேற்கொள்ளும் மையமாகப் பயன்படுத்த வேண்டும் என தனது எதிர்பார்ப்பினை முன் வைத்தார் முதல்வர்.

3000-க்கும் மேற்பட்ட மின்-புத்தகங்கள், சஞ்சிகைகள், பத்திரிகை குறிப்புகள் இடம்பெறும் இப்புதிய மின்னியல் நூல்நிலையமானது இளைய தலைமுறையினரின் எதிர்கால முன்னேற்றத்திற்கு வழிவகுக்கும்.

"மின்னியல் நூல்நிலைய பயன்பாடு 24 மணிநேரத்திற்கு மாற்றுவதற்குப் பல சர்ச்சைகள் எழுந்த

இளைஞர்கள் ஆரோக்கியமான நடவடிக்கை மேற்கொள்ள மின்னியல் நூல்நிலையம் வழிவகுக்கும் - முதல்வர்



மின்னியல் நூல்நிலையம்

வேளையிலும், இந்த விவகாரத்தை மாறுப்பட்ட கண்ணோட்டத்தில் காண வேண்டும். ஏனெனில், இளைஞர்கள் அதிகமாக 24 மணிநேர துரித உணவகத்தில் அதிகமாக உலா வரும் தருணத்தில் இந்த நூல்நிலைய பயன்பாடு அவர்கள் ஆரோக்கியமான நடவடிக்கை மேற்கொள்ள வித்திடும்" என்றார் குவான் எங்.

பிளாங்கு மாநில 24 மணிநேர மின்னியல் நூல்நிலையம் அமைத்து சரித்திரம் படைத்துள்ளது. அதோடு , இளைஞர்கள் நேரத்தை நல்வழியில் செலவிட சிறந்த ஊக்குவிப்பு மையமாகத் திகழ்கிறது.

இந்நிகழ்வில், ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சொங் எங், மாநில அரசு துணை செயலாளர் டத்தோ காசாலி

டேராமான், மாநில முதல்வர் அலுவலக வாரிய துணை நிர்வாக அதிகாரி திருமதி பாரதி மற்றும் மாநகர் கழக உயர் அதிகாரிகள் வருகையளித்தனர்.

கடந்த அக்டோபர் மாதம் முதல் பொது மக்கள் உபயோகத்திற்கு திறப்பு விழா கண்ட இந்நிலையத்திற்கு மாதந்தோறும் 1,800 முதல் 2,200 வருகையாளர்கள் வருகையளித்து நன்மை பெறுகின்றனர். இனிமேல், 24 மணிநேரமும் பயன்பாட்டில் இருக்கும் இந்த இடத்திற்கு கூடுதல் வருகையாளர்கள் வருவர் என

எதிர்பார்க்கப்படுகிறது .

தாமான் பிரி ஸ்கூல் அருகில் இருக்கும் மிக பழமையான புல்பானிதா கட்டிடத்தை மின்னியல் நூல்நிலையமாக மாற்றியமைக்க இப்புதிய திட்டம் வரையறுக்கப்பட்டது. இத்திட்டம் செயல்படுத்த மாநில அரசு ரிம3 லட்சம் செலவிட்டது.

பிளாங்கு மாநில முதல் மின்னியல் நூல்நிலையம் மாநில அரசின் முயற்சியில் கீய்சய்ட் தொழில்நுட்ப நிறுவனம், இஃஓ நிறுவனம் மற்றும் டைம் ஒத்துழைப்புடன் அமைக்கப்பட்டது.



24 மணிநேர மின்னியல் நூல்நிலையம்

முனிஸ்வர ஆலயத்திற்குப் பொருளுதவி - திரு தனசேகரன்



சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு தனசேகரன் ஆலயத்திற்குப் பொருளுதவி நல்கினார்

பாகான் டாலாம் தொகுதியில் அமைந்துள்ள தேவநீ மகா முனிஸ்வர தேவி மகா அங்காள பரமேஸ்வரி ஆலயத்திற்கு பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு தனசேகரன் பொருளுதவி நல்கினார்.

இந்த ஆலயத்திற்குத் தேவையான குளிர்சாதனப் பெட்டி, காற்றாடி மற்றும் விழாக் காலங்களில் பயன்படுத்தக் கூடாரம் வழங்கி சிறப்பித்தார். 9 ஆண்டுகளாக இந்தத்

தொகுதியின் சட்டமன்ற உறுப்பினராகத் திகழும் திரு.தனசேகரன் பொது மக்களின் பிரச்சனைக்கு அயராது குரல் கொடுப்பார் எனவும், தொடர்ந்து வருங்காலங்களிலும் சட்டமன்ற உறுப்பினராக வலம் வர வேண்டும் என பொது மக்கள் கேட்டுக் கொண்டனர்.

ஆலயங்கள் மட்டுமின்றி அடுக்குமாடி பொது வீடமைப்புப் பகுதியில் ஏற்படும் சேதங்கள் மற்றும் பராமரிப்புப் பிரச்சனைக்குப் பல மேம்பாட்டுத் திட்டங்கள் மேற்கொண்டு உதவிக்கரம் நீட்டியுள்ளார் என்பது சாஸ்சிறந்தது.

பாகான் டாலாம் தொகுதி பிரச்சனைகளைக் களைவதில் சிறந்த தலைவராக திரு தனசேகரன் திகழ்கிறார் என புகழாறம் சூட்டினார் ஆலயத் தலைவர் திரு சிவகுமார் முனியாண்டி . ஏறக்குறைய ரிம6,000 மதிப்பு தக்க பொருட்களை ஆலயத்திற்கு வழங்கிய சட்டமன்ற உறுப்பினர், ஆலய தளத்தில் சமயக் கல்வி நடத்தப்பட வேண்டும் என தெரிவித்தார்.

மாநகர் கழக வரவுச்செலவு ஆய்வு 2018

பினாங்கு மாநகர் கழகம் 2018-ஆம் ஆண்டுக்கான வரவுச் செலவு திட்டத்தில் பொதுமக்களும் கலந்து கொள்ளும் நோக்கத்தில் ஆய்வு ஒன்று தொடர்ந்தாற் போல இவ்வருடமும் இக்கழகம் நடத்தவிருப்பதாக பினாங்கு மாநகர் கழக உறுப்பினர் ஜோசப் எங் செய்தியாளர் சந்திப்பில் அறிவித்தார்.

இந்த ஆய்வில் பொதுமக்கள் WWW.MBPP.GOV.MY எனும் அகப்பக்கம் வாயிலாக தங்களின் கருத்துகளை பதிவுச்செய்யலாம் என அறிவித்தார். மேலும், இத்திட்டத்தில் பங்கெடுக்க விரும்பும் பொதுமக்கள் ஆய்வு பாரத்தை பாடாங் கோத்தா லாமா மாநகர் கழக அலுவலகத்திலும் கொம்தார் மூன்றாவது மாடியிலும் நேரடியாகச் சென்று பெற்றுக் கொள்ளலாம்.

மேல் விபரங்களுக்கு 04-2592053 (TBLUAN@MBPP.GOV.MY) அல்லது 04-2592053 (SHUHARNI@MBPP.GOV.MY) என்ற எண்களில் தொடர்பு கொள்ளலாம்



செய்தியாளர் சந்திப்பில் கலந்து கொண்ட பினாங்கு மாநகர் கழக உறுப்பினர் ஜோசப் எங்

மாசற்ற புவியை உருவாக்குவோம் - முதல்வர்

கடந்த ஏப்ரல் மாதம் 22-ஆம் திகதி அன்று அனைத்துலக புவியியல் தினம் கொண்டாட்டத்தை முன்னிட்டு மாநில பசுமை கழகத்தின் ஏற்பாட்டில் பேச்சு போட்டி "எவ்னு" பேரங்காடியில் மூன்று பிரிவுகளாக நடைபெற்றது. இந்நிகழ்வின் நிறைவு விழாவில் பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் மற்றும் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் பீ புன் போ ஆகியோர் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

இந்நிகழ்வு இளைஞர்களை திறமையுடன் பேசவும், சுற்றுச்சூழல் பிரச்சனைகளைக் கருத்தில் கொண்டு, ஆக்கப்பூர்வமாகவும் கருத்துக்களை வெளியிட ஒரு சிறந்த தளமாக அமைந்தது என தமதுரையில் குறிப்பிட்டார். பினாங்கு மாநில அரசு சுற்றுச்சூழலை பாதுகாக்க பல அரிய முயற்சிகளை கையாண்டு வருகின்றது. இலவச பேருந்து சேவை, நெகிழி பை தடை, பொலிஸ்டின் உணவு பொட்டலம் தடை, அடிப்படை பொருட்களில் இருந்து கழிவுகளை தனிமைப்படுத்தும் திட்டம் ஆகிய திட்டங்களின் வழி தூய்மை, பசுமை, ஆரோக்கியம் மற்றும் மகிழ்ச்சியான மாநிலமாக பிரகடனப்படுத்த மாநில அரசு இலக்கு கொண்டுள்ளதை சுட்டிக்காட்டினார்.



பேச்சு போட்டி மூன்றாம் பிரிவு முதல் நிலை வெற்றியாளருடன் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்.

தேசிய அளவினை காட்டிலும் பினாங்கு மாநிலம் மறுப்பயன் திட்டத்தில் கூடுதல் வெற்றியை கிட்டியுள்ளது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். மாசற்ற புவியை உருவாக்க ஒவ்வொரு தரப்பினரும் ஒன்றிணைந்து செயல்பட வேண்டும். மேலும், விழிப்புணர்வும் பொறுப்புணர்ச்சியும் அவசிய அம்சமாக அனைத்து தரப்பினரும் கருத வேண்டும் என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

கதை பேசும் படங்கள்



ஸ்ரீ திமூர் அடுக்குமாடி குடியிருப்பில் அடிப்படை பொருட்களில் இருந்து கழிவுகளை தனிமைப்படுத்தும் திட்டத்தை ஆயிர் ஈத்தாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் வோங் ஒன் வாய் தொடக்கி வைத்தார்.



பினாங்கு மேம்பாட்டுக் கழகத்தின் ஏற்பாட்டில் 11-வது ஆண்டாக இரத்த தானம் முகாம் ஏற்பாடுச் செய்யப்பட்டுள்ளது.



அனைத்துலக உணவு கொண்டாட்டத்தில் கலந்து கொண்ட பொதுமக்கள்



"TRIATHLON & DUATHLON" போட்டியில் 1000 போட்டியாளர்கள் கலந்து கொண்டனர்.



குவா கெபா பகுதியில் நியோலிதிக் கற்காலத்தில்(ZAMAN NEOLITIK) பயன்படுத்தப்பட்ட கலைப்பொருட்கள் கண்டுபிடிக்கப்பட்டுள்ளன. இந்த இடத்தில் துரித பகுப்பாய்வு மேற்கொள்ள மாநில அரசு ரிம20,000 மானியம் வழங்கியுள்ளது. (படம்: பினாங்கு அறிவியல் பல்கலைக்கழகம்)



மாநில தீவுப்பகுதியில் ஏற்படும் நடப்பு செய்திகள் குறித்து முதல்வருடனான சந்திப்புக் கூட்டத்தில் கலந்து கொண்ட அரசியல் தலைவர்கள் மற்றும் பொது மக்கள்

Nama ADUN	No Tel/ No Faks	NAMA ADUN	No Tel/ No Faks	PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
AIR PUTIH YAB Tuan Lim Guan Eng limguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614	PENAGA YB Mohd. Zain Ahmad	(T) 04 - 351 5825	PENAGA Ramli Omar ramliomar53@gmail.com	012 - 487 3070
PANTAI JEREJAK YB Haji Mohd. Rashid Hasnon rashid.hasnon@penang.gov.my	(T) 04 - 646 4700	BERTAM YB Shariful Azhar Othman	(T) 012 - 411 4690 (F) 04 - 575 8670	BERTAM Asrol Sani Abdul Razak asrolpkb@gmail.com	013 - 580 6981
PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 383 9131 (F) 04 - 383 9131	PINANG TUNGGAL YB Datuk Haji Roslan Saidin	(T) 04 - 398 3555 (F) 04 - 397 3555	PINANG TUNGGAL Muhasdey Muhammad muhasdey@gmail.com	019 - 437 2887
PADANG KOTA YB Chow Kon Yeow chowkoneyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218	PERMATANG BERANGAN YB Omar Abd. Hamid	(T) 04-573 4630 (F) 04-573 4630	PERMATANG BERANGAN Fahmi Abu Bakar mudiram@gmail.com	013 - 488 1601
BATU MAUNG YB Datuk Abdul Malik Abul Kassim abdulmalik@penang.gov.my	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496	SUNGAI DUA YB Muhammad Yusoff Mohd. Noor	(T) 04 - 575 7454	SUNGAI DUA Rosli Hassan rosli1971@yahoo.com	019 - 410 5990
BAGAN JERMAL YB Lim Hock Seng limhockseng@penang.gov.my	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175	TELOK AIR TAWAR YB Datuk Jahara Hamid jahara.hamid@gmail.com	(T) 04 - 351 2873 (F) 04 - 351 4389	TELOK AIR TAWAR Mustafa Kamal Ahmad mustafakamalmkba@gmail.com	019 - 556 9552
BATU LANCHANG YB Law Heng Kiang lawhengkiang@penang.gov.my	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419	SUNGAI ACHEH YB Datuk Mahmud Zakaria datomahmud@umpangroup.com.my	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529	SUNGAI ACHEH Azmi Samsudin azmikeadilan@gmail.com	012 - 594 1515
SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my ; pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745	BAYAN LEPAS YB Nordin Ahmad	Sedang dikemaskini	BAYAN LEPAS Azrul Mahathir Aziz ambasegaria.aam@gmail.com	017 - 594 1976
PADANG LALANG YB Chong Eng chong.eng@penang.gov.my	(T) 04 - 530 3028	PULAU BETONG YB Muhammad Farid Saad	(T) 04 - 866 4202 (F) 04 - 866 4202	PULAU BETONG Mohd Tuah Ismail mtuah17@gmail.com	019 - 570 9500
DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh DEO jagdeepsinghdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464	TELUK BAHANG YB Shah Haedan Ayooob	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821	TELUK BAHANG Halil Sabri Hamid halilsabri.hsh@gmail.com	017 - 460 4849
SEBERANG JAYA YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109	Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam			
BUKIT TAMBUN YB Law Choo Kiang lawchookieng@penang.gov.my	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885	POLIS, AMBULANS, BOMBA & PENYELAMAT	999	JPJ	04-656 4131 04-398 8809
AIR ITAM YB Wong Hon Wai wonghonwai@penang.gov.my	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926	DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
BERAPIT YB Ong Kok Fook ongkokfook@penang.gov.my	(T) 04 - 530 8476	OPERATOR ANTARABANGSA	101	PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
MACHANG BUBOK YB Lee Khai Loon klee78@gmail.com	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442	HOTLINE MBPP	04-263 7637 04-263 7000	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
TANJONG BUNGAH YB Teh Yee Cheu dappenang.cagw.teh@gmail.com	(T) 04 - 899 9581	BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
JAWI YB Soon Lip Chee dunjawi@hotmail.com	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163	SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	FERI (GEORGETOWN)	04-210 2363
PENGKALAN KOTA YB Lau Keng Ee dappengkalankota@gmail.com	(T) 04 - 250 1521 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523	NEGERI		(BUTTERWORTH)	04-310 2377
BAGAN DALAM YB Tanasekharan a/I Autheraphy atana@first.net.my	(T) 04 - 323 5870 (F) 04 - 323 5870	KASTAM	04-262 2300	JAMBATAN PP	04-398 7419
KEBUN BUNGA YB Cheah Kah Peng kebunbunga24@gmail.com	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451	IMIGRESEN	04-250 3419	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
SUNGAI BAKAP YB Hj. Makhtar Hj. Shapee adunan.dunsgbakap@yahoo.com	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648	WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	PERSATUAN PERLINDUNGAN	04-829 4046
KOMTAR YB Teh Lai Heng komtar28@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068	Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340	KANAK-KANAK	
PAYA TERUBONG YB Yeoh Soon Hin clementyeoh@hotmail.com	(T) 04 - 827 8868	EPF	04-226 1000	CAP	04-829 9511
PULAU TIKUS YB Yap Soo Huey yapsoohueydp@gmail.com	(T) 04 - 226 5217 (F) 04 - 227 5217	SOCISO	04-238 9888	BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161 04-281 1108
PERMATANG PASIR YB Datuk Hj. Mohd. Salleh Man adunptgpassir@gmail.com	(T) 04 - 398 4226 (F) 04 - 398 4226	PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/ PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN/ PROGRAM PELAJAR EMAS			
BUKIT TENGAH YB Ong Chin Wen pkrbktfengah@gmail.com	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677	N1 Penaga : 012 - 445 1767	- Muazah	N22 Tanjong : 012 - 465 0021	- Tina
PENANTI YB Dr. Norlela Ariffin norlela.ariffin@gmail.com	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871	N2 Bertam : 012 - 466 9681	- Fatimah Bakar	Bungah : 011 - 12441069	- Hezreen
SUNGAI PINANG YB Lim Siew Khim dapsungaipinang@hotmail.com	(T) 04 - 282 6630	N3 Pinang : 017 - 424 9371	- Tasrin Tugemin	Air Putih : 04 - 829 0614	- Hong Kian Beng
BATU UBAN YB Dr. T. Jayabalan djayabalan@gmail.com	(T) 04 - 656 2605 (F) 04 - 656 0699	N4 Permatang : 012 - 505 1334	- Farrah Erika	Kebun : 012 - 493 3342	- Cheng Kok Eong
SERI DELIMA YB Sanisvara Nethaji Rayer a/I Rajaji rsnrayer@gmail.com	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 6611	N5 Sungai Dua : 016 - 412 8588	- Zuhair	Bunga : 017 - 956 3237	- Quah
DAP PENANG HQ dappg@streamyx.com	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514	N6 Telok Air : 012 - 475 4326	- Mohd. Zamri	Pulau Tikus : 012 - 431 7015	- Johnny Chee
PKR PENANG HQ	(T) 04 - 397 0115	N7 Sungai Puyu : 012 - 480 5495	- Mr.Lee	Padang Kota : 012 - 401 1522	- Ch'ng Chin Keat
		N8 Bagan : 013 - 449 0366	- Yeap Choon Keong	Kota : 010 - 811 7300	- Razin
		N9 Bagan : 016 - 473 1963	- Gesan	KOMTAR : 04 - 226 2464	- Kalvinder
		N10 Seberang : 04 - 390 5109	- Nor Hayati Mohd. Iskander	Datok : 04 - 282 6630	- Shuen
		N11 Permatang : 010 - 406 2128	- Nurafiqah	Keramat : 019 - 4474362	- Mahen James
		Pasir : 013 - 595 6865	- Rosli	Pinang : 012 - 5242549	- Anne
		N12 Penanti : 04 - 538 2871	- Tira	Seri Delima : 012 - 4730736	- Janet
		N13 Berapit : 016 - 401 3507	- Mr.Lim	Air Itam : 012 - 4940705	- Toon Hoon Lee
		N14 Machang : 012 - 474 0964	- Yeoh Ee Yee	Paya Terubong : 012 - 484 1963	- Frankie Kee
		Bubuk : 012 - 473 0964	- Andrew Chin	Batu Uban : 016 - 205 1185	- Jalal
		N15 Padang : 017 - 552 8928	- Ikhwan	016 - 480 0232	- Khairul
		Lalang : 014 - 945 9786	- Chan	016 - 487 8602	- Sathya
		N16 Perai : 04 - 383 9131	- Lai	016 - 444 3550	- Aliff /
		N17 Bukit : 013 - 518 8735	- Sri Sangar	04 - 646 4700	- Shamsudin
		Tengah	- Lim Tuan Chun		- Amirluzaman
		N18 Bukit Tambun : 016 - 404 9120	- G.Dumany		- Danny Ho
		N19 Jawi : 017 - 408 4784	- Khor		- Yusof Ismail
		012 - 456 5018	- Abdul Halim		- Aidi Akhbal
		N20 Sungai : 019 - 552 8689	- Mr. Khor		
		Bakap : 012 - 542 4454	- Norjuliana		
		N21 Sungai : 0111-508 0215	- Hasbullah		
		Acheh	- Siti Hajar Abdul Aziz		
				N38 Bayan Lepas : 016 - 231 0806	
				N39 Pulau : 012 - 464 3004	
				Betong	
				N40 Telok : 017 - 413 5695	
				Bahang : 017 - 569 6712	

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS
MPSP 2017**

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
David Marshal a/l Pakianathan	019 - 412 3397
Heng Yeh Shiuan	016 - 261 2460
H'ng Mooi Lye	012 - 425 2602
Kumar a/l Kanapathy	04 - 323 8757 016 - 407 6058
Mohamad Shaipol Ismail	019 - 414 6079
Satees A/l Muniandy	016 - 438 4767
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Thomas Loh Wei Pheng	04-390 6836 012 - 409 6836
Woo Sze Zeng (Joshua)	016 - 557 6672
Zulkifli Ibrahim	012 - 477 5588
Mohd Sharmizan Mohamad Nor	011 - 1110 6456
Zaini Awang	019 - 546 3115
Ong Jing Cheng	016 - 445 5709 012 - 758 3779
Anuar Yusoff	04 - 507 5390 016 - 4616 390
Dr Amar Pritpal Abdullah	04 - 582 2020 019 - 452 2020
Shuhada Abdul Rahim	010 - 380 7672
Dr. Seow Kweng Tian	04 - 593 5493 012 - 507 2229
Fadzil Hj Abdullah	017 - 343 4464
Zulkipli Ishak	013 - 431 6161
Dr. Tiun Ling Ta	04 - 505 7288 013 - 430 2096
Wong Chee Keet	012 - 451 1312
Hamizah Abdul Manab	013 - 591 6344

SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG

Bil.	Nama	Daerah	Pejabat / Unit Kewarganegaraan	No. Telefon
1.	Chiam Heng Hak	Timur Laut	Bilik Perkhidmatan Awam, Tingkat 3, KOMTAR.	04 - 650 5556
2.	Abdul Rahim Mohamed Nor	Barat Daya	Kuarters Kerajaan Negeri No.1, Jalan Relau, Balik Pulau.	016 - 482 3549
3.	K. Krishnasamy	Seberang Perai Utara	Tingkat 1, Pejabat Daerah SPU, Bertam Kepala Batas.	012 - 488 1553
4.	P. Rachenamorthy	Seberang Perai Tengah	Pejabat Bangunan MPSP, Jalan Betek, Bukit Mertajam	019 - 457 2271
5.	A.Veerassamy	Seberang Perai Selatan	Tingkat Dua, Kompleks Pejabat-Pejabat Kerajaan SPS, 14200, Jawi.	012 - 451 5938

Nota:

Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temujanji masing-masing.

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS
MBPP 2017**

Nama	Telefon
MBPP	04 - 259 2020
Ahmad Azrizal Tahir	012 - 498 4556
Ahmad Razaaim bin Azimi	012 - 572 4711 016 - 451 9225
Francis a/l Joseph	012 - 474 3321
Gan Ay Ling	012 - 401 2265
Goh Choon Keong	019 - 471 7931
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Teoh Koon Gee	016 - 419 1938
Harvinder a/l Darshan Singh	012 - 428 2250
Joseph Ng Soon Siang	012 - 423 9143
Kala a/p Durai Raj	016 - 468 4247
Khoo Salma Nasution	017 - 456 6012
Kumaresan a/l Aramugam	014 - 945 9621
Lee Chun Kit	012 - 519 2152
Mhd. Nasir Yahya	012 - 402 6739
Muhammad Bakhtiar Wan Chik	019 - 470 8811
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Ong Ah Teong	012 - 410 6566
Saiful Azwan Abd Malik	016 - 463 2787
Shahrudin Mohamed Shariff	012 - 428 3160
Shung Yin Ni	012 - 413 9246
Syerleena Abdul Rashid	019 - 225 6502
Tan Chiew Choon	019 - 470 4499
Wong Yuee Harn	016 - 439 9121

**Kalendar Pelancongan
Pulau Pinang May 2017**



BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar, 10503 Penang
Phone : 04-650 5468 ; Fax : 04-261 5923
Email: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

EDITORIAL

Editor

Victor Seow (English)
G.Revatic (Tamil)

Writer

Chan Lilian, Danny Ooi, M.Tanushalini (English)
Tam Poh Guek, Shum Jian Wei, Chris Koay,
Tan Swee Peng (Chinese)
J. Patmavathy(Tamil)

Photographers :

Law Suun Ting, Alissala Thian,
Ahmad Adil Muhamad and Darwina Mohd. Daud

Graphic Designers :

Idzham Ahmad and Loo Mei Fern

Knowing ins and outs of home ownership

Story by **Victor Seow**

Pix by **Shum Jian-Wei**

PENANG Institute on May 7 organised a forum which addressed the intricate details of home ownership which affect everyone especially first-time buyers these days.

National House Buyers Association (HBA) honorary secretary-general Chang Kim Loong, who was guest speaker, provided the audience with very informative and insightful details on what to look out for when it comes to a lifelong commitment of purchasing a home.

Chang, who's also a councillor with the Subang Jaya Municipal Council (MPSJ) in Selangor, spoke on the thorny issue of abandoned housing projects, the risks involved between renting & buying a property, essential education & protection for first time buyers, enforcement

of relevant laws and meeting the needs & expectations of home buyers.

Chief Minister Lim Guan Eng, who was also present, lauded the move as Penangites need to gain a clearer picture on many issues concerning home ownership in the state and reiterated the aim of his administration to address the issue in land scarce Penang.

"In Penang, the state government places a high emphasis on housing. In my 2014 budget speech, I mentioned our aim to achieve a democratization of housing in order to fulfil Penangites' aspiration of having their own home or a roof above their heads especially from the lower income group," he said.

Also present were Town & Country Planning and Housing exco member Jagdeep Singh, Bukit Mertajam MP Steven Sim who's also Penang Institute senior executive officer and economist Dr Lim Kim Hwa.



Chang fielding questions from the audience. His expertise and zeal in housing issues kept home buyers informed of their rights.

Marking World Environment Day



Eco-conscious participants cycling with enthusiasm,

IN conjunction with World Environment Day, Sunway Property organised its annual "Race For A Better Planet" on May 7.

The event is held as part of Sunway Property's commitment to raise public awareness on the importance of creating a sustainable environment.

This year marks the fourth year of the event, and cycling

was brought in into this year's campaign.

The campaign involved a series of cycling events in Klang Valley, Ipoh, Penang and Johor Baru from May 7 to 21.

Some 500 participants in Penang took part in the event to demonstrate their support to protect Mother Nature.

Deputy Chief Minister I Da-



Rashid (holding the flag) flagging off the event.

tuk Mohd Rashid Hasnon, being an ardent fan of cycling, took part in the 6km fun ride to show his love and care for the environment as well.

World Environment Day is a global initiative under the Unit-

ed Nations Environment Programme (UNEP) which aims to create global awareness for the public in taking positive environmental steps to protect Mother Nature.

All proceeds from the event

will be channeled to an environmental NGO.

Respecting nature is something that is innate, so let us all be more aware of the environment as it is what makes up our living.

Window cleaning, gasket replacement work at Komtar in progress

THE Komtar tower will soon be a more comfortable place for its occupants and visitors when window cleaning and gasket replacement works are completed.

“Deteriorated gaskets cause leakage during heavy rain, and this brings about discomfort to the occupants and also causes damage to the interior settings of the building,” PDC Setia Urus CEO Ang Choo Hong said at a press conference on May 9.

“Not only that, in the long run, the water leakage might also pose a danger to the structure of the building.

“Air infiltration through windows may also result in higher usage of elec-



(From left) Lam, Ang, Teh and Hasnul looking on while the gasket replacement is carried out.

tricity due to air-conditioned rooms in the building,” he added.

Ang said reverse osmosis (RO) water which prevents the accumulation of

residue on the window is being used to clean the windows.

“The RM1.29 million project which commenced on Dec 16 is expected to be completed by June 16 or even sooner,” said Ang.

Hasnul Hashim, operations manager of Lubuk Laris Sdn Bhd (main contractor for the project), said sealants that have long durability (10 years warranty) and high resistance towards UV light are being used to replace the gaskets.

Also present during the announcement were Komtar assemblymember Teh Lai Heng and project manager of Lubuk Laris Sdn Bhd Joel Lam.

Combating the dengue menace

A MEGA gotong royong project was held at Jalan York, Taman Nusantara, and Kebun Lama simultaneously on May 7 in a move to fight the dengue menace.

Penang Island City Council (MBPP) together with local residents joined forces to clean up potential mosquito breeding sites in the neighbourhood.

Datuk Keramat assemblymember Jagdeep Singh raised his concerns pertaining to the increasing number of dengue cases particularly in the constituency of Datuk Kramat.

“Datuk Keramat declares war against dengue and I urge all Penangites to do so,” Jagdeep said.

“All the residents in Datuk Keramat as well as residents in other places make sure you maintain a clean environment to prevent the outbreak of dengue. I would like to thank MBPP for its full support in this campaign. The main purpose of this campaign is to create awareness among the residents,” said Jagdeep

A total of 19 dengue cases have been reported in the April 6-May 3 period.

The breakdown of dengue cases at Datuk Keramat is as follows: April 6-12: Two cases
April 13-19: Three cases
April 20 -26: Five cases
April 27 - May 3: Nine cases



Residents cleaning up potential mosquito breeding sites.



Jagdeep (holding a chainsaw) taking part in the gotong royong with the local residents and MBPP cleanliness squad.



Penang trishaws to woo local tourists

Story by **Victor Seow**
Pix by **Penang Global Tourism**

FOUR Penang trishaws on a tourism roadshow starting from Johor to Seremban, Kuala Lumpur, Malacca, Sarawak and Sabah are offering Malaysians a glimpse of what Penang has to offer for those seeking recreation and quality family time.

Besides being a mode of public transport since the 1950s, the trishaws will also be promoting the new attractions in Penang which are the Escape Theme Park, Entopia by Penang Butterfly Farm, The Habitat at Penang Hill, THE TOP@Komtar, Tech Dome Penang and Design Village Outlet Mall.

Chief Minister Lim Guan Eng, who was at the Johor Bahru City Square for the Penang Trishaw Entourage event on May 5, reminded Johoreans not to miss out on this heritage attraction.

“Some of you must be wondering ‘why



Lim (centre) with the trishaws that will make their rounds in major cities for the promotion of tourism to Penang.

trishaws’? Well, in Penang, it is one of the living heritage which has been around since the 1950s. Currently there are about

only 200 trishaws in George Town, the Unesco World Heritage Site,” he said.

“The experience of riding in a trishaw

paired with the scenic view of George Town has been much talked about. It is now marked on the must-do list of many tourists,” he added.

Penang Global Tourism (PGT) is tasked with the trishaws’ promotional activities and it has an impressive track record in other events under its belt notably the Penang Hot Air Balloon Fiesta, George Town Festival, Penang Anime Matsuri, Penang Bridge International Marathon and Penang Island Jazz Festival.

Also present were the deputy director of Tourism Malaysia Johor state office Aaron Gan and Penang Global Tourism CEO Ooi Chok Yan.



PERTANDINGAN MELUKIS POSTER BERTEMAKAN:

“Saya ♥ Pulau Pinang”



**SAYA ♥
PULAU PINANG**
#UntukNegeriKita

1. Penyertaan terbuka kepada mereka yang berusia 13 tahun dan ke atas.
2. Bebas menggunakan sebarang jenis bahan mewarna.
3. Saiz kertas lukisan adalah A3 (29.7 cm x 42 cm).
4. Lukisan grafik dan adaptasi menggunakan komputer adalah tidak dibenarkan.
5. Lukisan dan idea adalah hasil ciptaan sendiri.
6. Setiap set penyertaan perlu bertemakan “Saya ♥ Pulau Pinang” dan mempunyai hashtag, #UntukNegeriKita.
7. Borang butiran maklumat peribadi peserta perlu ditampal di bahagian belakang karya.
8. Penyertaan ahli keluarga terdekat barisan penganjur adalah tidak sah.
9. Semua karya adalah hak milik penganjur.
10. Tarikh tutup penyertaan, **31 Julai 2017**.

Sila isi butiran berikut:

Nama : _____
No. Kad Pengenalan: _____
Alamat: _____
No. Telefon : (Rumah) _____ (Bimbit) : _____
Emel: _____

Pastikan semua butiran diisi dengan lengkap.



**Penang Future
Foundation**

You may apply for either:

PENANG SCHOLAR

- Minimum CGPA 3.67
- Household Income not more than RM15,000 per month

or ...

MUTIARA SCHOLAR

- Minimum CGPA 3.00
- Household income not more than RM5,000 per month

Sponsored Courses

MQA fully-accredited courses in Science*, Technology, Engineering, Mathematics (STEM), Accountancy and Finance.

*exclude Medicine

Upon completion of study, the scholars are bound to work in Penang in any organisation of their choice.

**** TERMS AND CONDITIONS APPLY**

Open to
all eligible
Malaysian students**

SCHOLARSHIP

for
undergraduate
studies
in Malaysia

2017

Online
Application Date
from **22 May 2017**
to **18 June 2017**

Further Details
www.penangfuturefoundation.my

Contact Us
info@penangfuturefoundation.my

Penang first city in Asia to host Asia-Pacific Masters Games

Story by **Danny Ooi**

Pix by **Ahmad Adil Muhammad**

COME Sept 8-16 2018, the Asia Pacific Masters Games 2018 will be held in Penang.

This represents the first that Penang is hosting the Asia Pacific Masters Games, and the first city in Asia to do so.

It is an international multi-sport event, with Masters participants from all around the world coming here to compete in 21 different sports disciplines.

"In December last year, the state government signed a Host City Contract with the International Masters Games Association (IMGA), to commit ourselves to the hosting of APMG 2018. The IMGA

is the rights holder to the Masters Games events," Chief Minister Lim Guan Eng said at a press conference in Komtar on May 11.

"Hosting the Games will be beneficial for Penang in many ways. It will boost Penang's standing as a tourist destination as we are expecting some 5,000 participants for the Games, of which 60% are foreigners who will be spending time and money here with their friends and families," he added.

At the function, the Chief Minister received the official Masters Games flag from exco for Youth and Sports, Women, Family & Community Development Chong Eng.

Also present were athletes Ng Chow Seng, 82, who was the



Lim (from third left), Ng and Chong Eng joining other guests for a group photograph after the Masters Games flag handing over ceremony.

champion in the 80-84 age category at the World Masters Games in Auckland, New Zealand in 2017 and also Sunny Goh and David Lee, both 70, who also won gold medals in the badminton men's doubles 70+ age group category in Auckland the same year.

Both Goh and Lee are from

Penang.

Lim added that for Penangites, having the Games in their own state is a rare opportunity to sign up and compete in such a prestigious event.

Anyone who is eligible by age can sign up for any of the 21 sports in the Games.

"In line with our efforts to promote a healthy lifestyle, we will give special rates for Malaysians to register so that locals will not be left out in this world-class event," Lim said.

Meanwhile, Chong Eng said the APMG 2018 Penang organisers are working closely with the Olympic

Council of Malaysia to facilitate the running of the Games with the respective national and state sports associations.

"The Malaysia Major Events (MME), an agency under the Tourism and Culture Ministry, is also a strong supporters of the APMG 2018," she added.



The space for commercial use at Level 3, Chowrasta Complex

Rental through 'open tender' for Chowrasta Market commercial space

THE Penang Island City Council (MBPP) intends to rent out through open tender the 17,007 sq ft commercial space at level 3, Chowrasta Market complex to the public.

"This space with a reserve price of RM25,500 per month is for commercial use. The duration would be for 3 + 3 years," said MBPP secretary Yew Tung Seang on May 5.

"The space can be made into an office, restaurant or it can also be used to put up stalls," he added.

The tender is open till May 29

The Chowrasta Market complex which was built in 1982 was refurbished by MBPP in December 2016 at a cost of RM12.2 million.

For further enquiries, contact:

Rohaya Bt Mustapha - 04-2592105

Mohamed Mazlan Bin Ahmad -04-2592107



• Perlukan Modal Tambahan? • Ingin..... Kembangkan Perniagaan?
• Dapatkan Pinjaman Mikro Kredit PTSR Segera!!!

**PINJAMAN MIKRO KREDIT
PROJEK TITIAN SAKSAMA
RAKYAT (PTSR)
NEGERI PULAU PINANG**

SYARAT KELAYAKAN

• Warganegara Malaysia berumur antara 18-60 tahun • Bermiag dan menetap di Pulau Pinang
• Mempunyai lesen perniagaan dan telah bermiag sekurang-kurangnya 6 bulan

**RM1,000 - RM6,000 (PINJAMAN PERTAMA)
TEMPOH BAYARAN BALIK 1 TAHUN
TANPA FAEDAH**

**MAKSIMA RM20,000 (PINJAMAN KALI KE-2, KE-3 & KE-4)
TEMPOH BAYARAN BALIK 2 TAHUN
8% FAEDAH SETAHUN**

**TANPA
CAGARAN &
PENJAMIN**

HUBUNGI: Unit PTSR, Bahagian Pembangunan Usahawan, Perbadanan Pembangunan Pulau Pinang
Bangunan Tun Dr. Lim Chong Eu, No.1, Persiaran Mahsuri, Bandar Bayan Baru, Bayan Lepas, Pulau Pinang

Tel: 04-634 0111 (samb: 141/125/182/354/479) Faks: 04-642 6916

From sick bed to the grave care

Story by **Victor Seow**
Pix by **Shum Jian-Wei**

FEB 26 this year marked an important milestone in Tan Swee Ban's life.

After years of patience and many heartbreaking attempts at securing a Penang Island City Council (MBPP) lease of a better place for his old folks' home, aptly named Peace and Harmony Home, he finally got the place of his choice and all his volunteers turned up to help him move into the new premises at 56, Jalan Thomas, George Town.

Thus, when a female volunteer suddenly took out a birthday cake to surprise him in the midst of his busy schedule, Ah Ban, as he is affectionately called, broke into tears and wept openly in front of everybody for five minutes and then got back to the business of making sure his volunteers knew where to put each and every piece of furniture, equipment, store supplies of adult diapers, detergents, clean bed sheets and whatever you can find in a typical old folks' home, at the right place.

That's typical of Ah Ban, 53, being his own usual self who puts the welfare, happiness and comfort of the 22 male and six female residents of the home above his own.

He had his baptism of fire to care for the elderly through an incident which involved his uncle eight years ago.

"My uncle at the time was stricken with cancer and was in hospital. I was fully occupied then looking after him and I saw with my own eyes many of the elderly folks were told to go home despite not having anywhere to go back to. Many of the children treated the hospital as a dumping site for their sickly parents," recounted Ah Ban.

"All these heart-wrenching incidents I saw stirred my emotions a lot and I vowed that one day I will provide a safe haven for all these elderly and sickly folks. I want to have a place where I could provide a home to at least 100 old folks before I breathe my last," he said.

Two names must be mentioned here when it comes to Ah Ban's path in social work. One is full time social worker Ang Chye

Hoon, whom Ah Ban regards as his mentor. Ang, 61, took Ah Ban on her rounds in providing help and care to the needy and elderly with the latter driving her around.

Ang taught Ah Ban all that she knew in her line of social work – the right doors to knock, whom to approach, how to approach, the meticulous planning involved and how to make the best out of whatever limited resources they have.

Ah Ban, being a keen learner and armed with his zest to make a difference in the lives of the neglected old folks, was a protégé who did not disappoint Ang at all.

"Honestly, I'm amazed at how enthusiastic and quick Ah Ban got a good grasp of how things were to be done. I remember the incident that resulted in his awakening. When he first started, he bought ten loaves of bread for an elderly person but that person died before he could even have a slice of the bread. The incident taught Ah Ban that time and tide wait for no man and good deeds need to be done as soon as possible to reach out to more people," Ang said.

The other is none other than Sungai Pinang assemblymember Lim Siew Khim who got to know Ah Ban through Ang and they have shared a cordial relationship even before the former got elected to office in 2013.

The previous premises of Peace and Harmony Home at Jalan Ismail Che Mat was within



It's meal time for the 28 residents in the home and they are meticulously prepared by (from left) Ah Ban, Ang and Lim.

the constituency of Sungai Pinang and after her election victory, Siew Khim made sure Ah Ban received sufficient help in terms of manpower from her service centre and of course, also the much needed assistance from government agencies through the proper channels to keep things going for the home.

"It so happened that I was selected to contest here in Sungai Pinang and I won the seat in 2013 and that's how Ah Ban and I have been working closely together in solving community issues," Lim told Buletin Mutiara.

"I'm aware that Ah Ban has



Ah Ban is most happy when the elderly folks under his care are happy. Such is his motivation for the past eight years to make a difference in their lives.

been looking for a much better place to move from Jalan Ismail Che Mat. One which is more spacious and less prone to floods. So, when this place (56, Jalan Thomas) was open for tender, I strongly encouraged him to take the leap and go for it. His previous tenders all failed by a narrow margin and that explains his initial reluctance to go for it again," she said.

"I'm glad that Ah Ban finally got the place he wanted for his senior residents. I spoke to the councillors in the MBPP and strongly argued his case. I appreciate and can see with my own eyes Ah Ban's passion in caring for the senior folks and the way he's doing community service. He definitely deserves the place!" she

added.

Since moving into the new premises in February, Ah Ban has remained steadfast in his dream of fulfilling his vow of some day having at least 100 senior folks under the roof of Peace and Harmony Home.

His day starts daily at 5am when he wakes up to help bathe the residents, changing their diapers and even dressing their wounds prior to preparing their meals. He even performs the final rites for those who pass away under his care.

His monthly expenses of running the home comes to around RM10,000 of which RM5,300 is the rent payable to the state government.

According to Ah Ban, renovation of the place itself cost RM280,000 which was covered by public donors and from his own pockets.

Despite the odds stacked against him in fulfilling his vow, Ah Ban remains philosophical in carrying out his daily routine.

"It's not easy getting this done but it gives me great joy to see them happy and living their twilight years with dignity and security. I'm happy when they are happy," he told Buletin Mutiara.

Anyone interested in making a contribution towards Peace and Harmony Home can contact Ah Ban at 010-396 9681.



A resident shares some stories with Lim (right) and the joyful look on the former's face can be priceless.

Wesak event proof of Penang's vibrant multiculturalism

Story by **Victor Seow**

Pix by **Shum Jian-Wei & Law Suun Ting**

THE state-level Wesak Day celebrations took place on May 7 at the Malaysian Buddhist Association (MBA) building at Burmah Road which was attended by Chief Minister Lim Guan Eng and members of his administration.

Themed "Purifying Society to the Benefit of Nation and People", the celebration reflected the multiculturalism of Penang and the freedom of the people to practise their beliefs in a free and open manner.

Activities for the day included the performance of Buddhist songs, a short sketch and performance by children of the Mahindarama Buddhist Temple Sunday school, interactive games for the collection of souvenirs, free health screening by Tzu-Chi Merit Society and exhibition booths on the different aspects and development of Buddhism in the country set up by the 15 participating Buddhist organisations under the MBA umbrella.

Lim, in his address, assured the people that his administration will remain steadfast in guaranteeing the freedom of worship in Penang for everyone.

"We want to celebrate Wesak Day as a people's celebration of peace, harmony and mutual respect for

everyone. Only when we adhere to these values can we have prosperity and happiness in our respective lives. The state government will continue to promote peace, harmony and mutual respect by ensuring that every Penangite will be able to live with dignity and practise their respective religion freely," the chief minister said.

Also present were exco member for Welfare, Caring Society and Environment Phee Boon Poh, the chief minister's political secretary Wong Hon Wai, assemblymembers Lim Siew Khim (Sungai Pinang) and Teh Lai Heng (Komtar), Tanjong MP Ng Wei Aik as well as Penang Island City Council (MBPP) secretary Yew Tung Seang and Malaysian Consultative Council of Buddhism, Christianity, Hinduism, Sikhism and Taoism (MC-BCHST) representative Sukhindarpal Singh.

Meanwhile, on the morning of May 10, Lim visited 3 Buddhist organisations in his parliamentary constituency of Bagan for the actual Wesak Day celebration.

These organisations are the Butter-



The bathing of the statue of Buddha is a common practice and ritual worldwide to commemorate the founder of Buddhism on Wesak Day.



One of the participating floats with the decoration of two roosters to signify the Year of the Rooster for 2017.

worth Buddhist Association (BLBS) and Watt Phothicarentham at Sungai Puyu.

During his visits, the chief minister stressed the importance of mutual respect among the different faiths in the country and the importance of the right of freedom of worship as enshrined in the Federal Constitution.

In the evening, Lim and many members of his administration were also at the Malaysian Buddhist Association for the Wesak Day procession which involved a total of fifteen floats. The procession began at 6pm and passed through Pangkor Road, Kelawei Road, Burmah Lane, Peel Avenue, Macalister Road, Anson Road and Madras Lane before returning at around 10pm.

worth Buddhist Association at Mak Mandin, the Butterworth Lay Bud-



Devotees queuing up to buy flowers and candles as offerings to the Buddha at Watt Phothicarentham.



At the BLBS premises, a similar scene of bathing the Buddha's statue by the young as a means of inculcating good values caught the attention of Buletin Mutiara.

Orang Asli activists on fruitful trip to Penang

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Shum Jian-Wei**

IIT was an insightful trip to Penang for 32 Orang Asli activists during their three-day stay in the state recently.

Impian Malaysia coordinator Sabariah Yusoff, 28, who assisted in organising the trip, said some of the Orang Asli had never been to a proper city.

“Some of them come from rural areas and have never been to a state like Penang,” she said.

Miwes Masital, 37, said the welfare system and the waste segregation at source programme caught his attention.

“The programme shows commitment in making the place cleaner and environmental friendly.

“As a keen photographer, I find there are many worthy places here to explore,” said the Sabahan who is a master’s student now living in Pahang.

The group had a meeting with Chief Minister Lim Guan Eng at Komtar on Apr 21, and enjoyed a luncheon there.

The trip was organised by the Penggerak Komuniti Muda Pulau Pinang (Peka).

The Orang Asli from Pahang, Kelantan, Perak, Negri Sembilan and Sabah visited the heritage enclave, various state administrative departments, factories and Kampung Permatang Tok Suboh in Bukit Mertajam.

Meanwhile, Peka coordinator Adam Adli Abd Halim said most of them were activists.

“They shared their personal plight of having to be relocated,” he said.

Also present at the meeting were Peka chairman Steven Sim, exco members Phee Boon Poh (Welfare, Caring Society and Environment) and Lim Hock Seng (Works, Utilities and Transportation) and Komtar assemblymember Teh Lai Heng.



Lim (centre), Sim (eighth from left) and the Orang Asli striking a pose for the camera after the luncheon at Komtar.



Anjuran Kerajaan Negeri Pulau Pinang
Dengan Kerjasama Gereja-Gereja &
Masyarakat Sabah & Sarawak

Pesta Gawai & Kaamatan 2017

“Keunikan Pencetus Keharmonian”

Tarikh: 13 Mei 2017 (Sabtu)
Masa: 6.00 ptg-10.30 mlm
Tempat: Fort Cornwallis, Pulau Pinang

Acara: Tarian Etnik & Ratu Cantik (Kumang/Keling/unduk Ngadau)

SEMUA DIJEMPUT HADIR

Jamuan ringan makanan Sabah & Sarawak akan dihidangkan



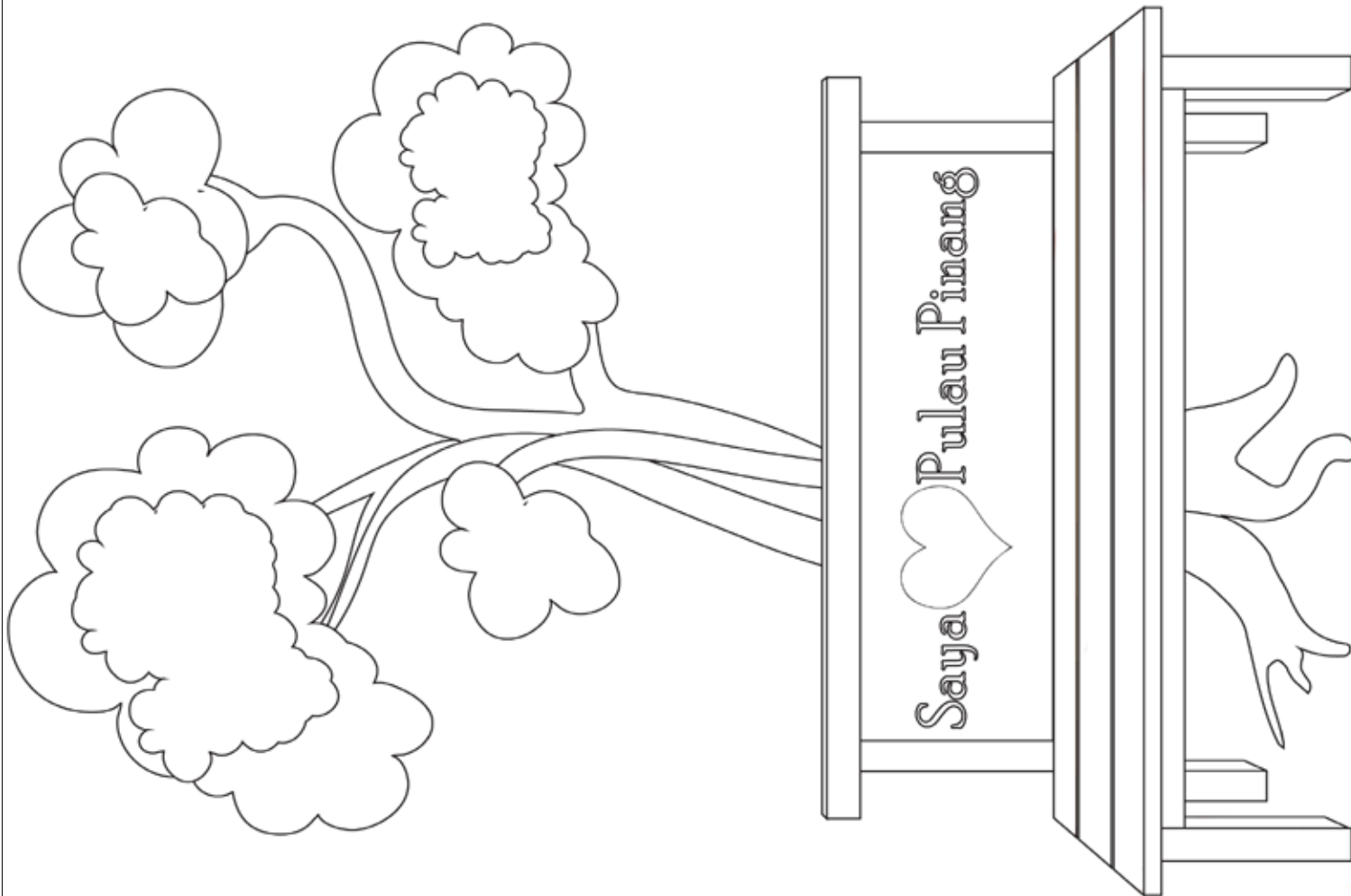
Hubungi: 04-658-3489 (Irene)



Find us on
Facebook

PESTA GAWAI & KAAMATAN PERINGKAT NEGERI PULAU PINANG

Bakat Si Cilik - Mewarna 4.0



Sila isi butiran berikut:

Nama :
 No. My Kid/ Kad Pengenalan:
 Alamat:
 Nama Ibu/ Bapa/ Penjaga:
 No. Telefon : (Rumah) (Bimbit) :
 Emel:

Terma & Syarat Peraduan:

1. Peraduan dibuka dari **1 April 2017** hingga **31 Julai 2017**.
2. Terbuka kepada kanak-kanak berusia 12 tahun dan ke bawah.
3. Hanya borang penyertaan sah boleh digunakan.
4. Peserta boleh menghantar seberapa banyak penyertaan.
5. Hasil karya adalah hak milik penganjur.
6. Keputusan pengadil adalah muktamad.
7. Penyertaan ahli keluarga terdekat barisan penganjur adalah tidak sah.
8. Sebarang pertanyaan, sila hubungi 04-650 5704 / 650 5375.
9. Alamatkan semua borang penyertaan kepada:
 Buletin Mutiara, Peraduan Bakat Si Cilik - Mewarna 4.0,
 Tingkat 47, Komtar, 10503 Pulau Pinang.

Hadiah:

Pertama: RM400
Kedua : RM250
Ketiga : RM150
4 Hadiah Saguhati